

JEUDI

Volume 58  
No 170  
Granby,  
14 janvier 1993

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**EN ROUTE**

vers la relance économique

**HYUNDAI GRANBY**

On évolue à votre avantage

**378-4666**

33349



*Lawrenceville*

**L'usine  
d'Agropur  
flambe**

— page 4  
*photo Alain Dion*

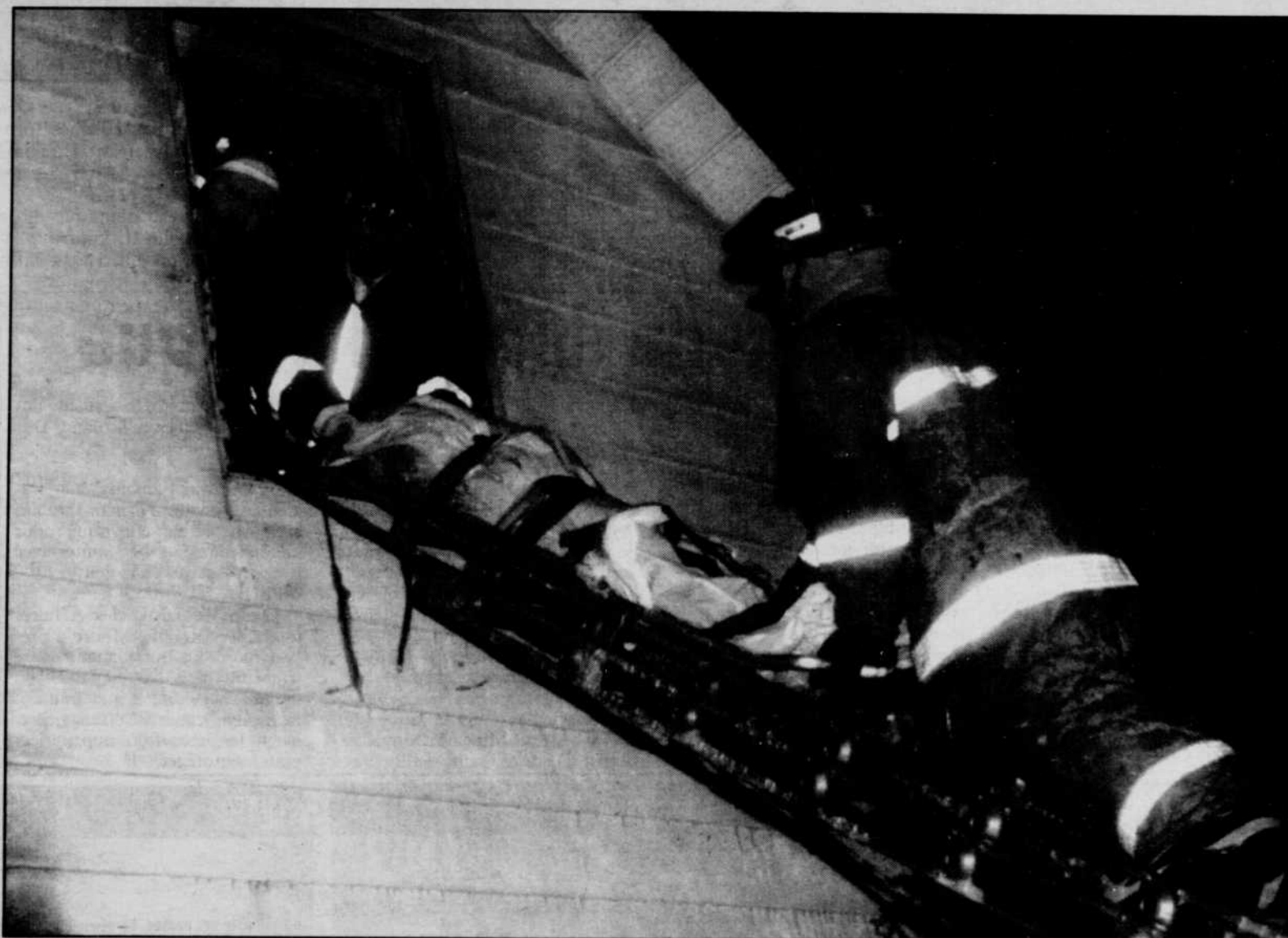
**Attaque  
alliée  
contre  
l'Irak**

— page 2

## Un garçon de 13 ans MEURT ASPHYXIÉ

dans l'incendie d'une maison à Eastman

— page 3



Les ambulanciers et un pompier sortent le corps d'un garçon de 13 ans qui a péri asphyxié dans une maison d'Eastman incendiée au cours de la nuit de mardi à mercredi.

*photo Alain Dion*

AVEC NOS SPÉCIALISTES DE TRÈS GRANDE EXPÉRIENCE ET  
NOTRE ÉQUIPEMENT ULTRAMODERNE.

**TOYOTA**  
SERVICE DE QUALITÉ

VOTRE VÉHICULE SERA TRAITÉ AUX PETITS SOINS APRÈS UN ACCIDENT.  
Estimation gratuite - Travail garanti Service de location et  
de courtoisie lors d'un accident

x Redressement de châssis  
x Peinture cuite  
x Pare-brise  
x Toutes marques

**TOYOTA**  
PIÈCES D'ORIGINE



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

# Raid éclair de trois heures sur l'Irak

## Une semonce des USA, de la France et de la Grande-Bretagne

WASHINGTON  
Reuter

Les avions américains, français et britanniques ont détruit des batteries de DCA mercredi dans le sud de l'Irak, et Washington a menacé de lancer d'autres attaques si Bagdad continue de narguer l'Onu.

La riposte irakienne s'est limitée à quelques tirs de canons anti-aériens, a déclaré le général des marines Joseph Hoar, chef d'état-major américain.

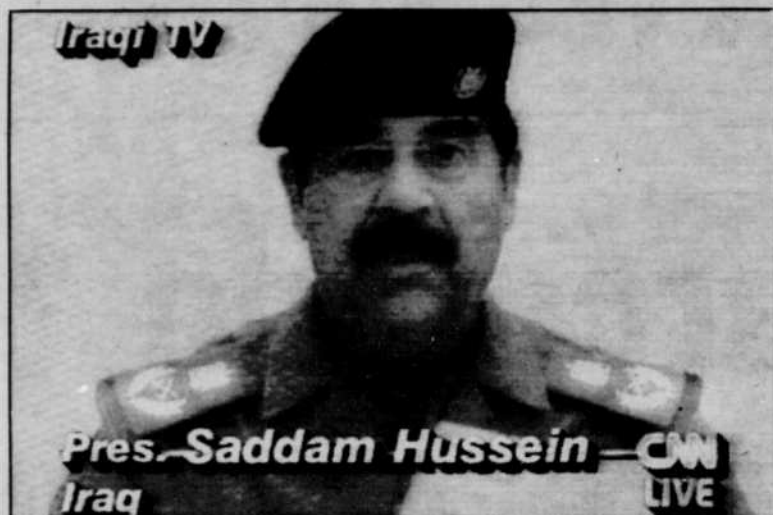
Mais le président Saddam Hussein a assuré, dans une allocution télévisée, que l'Irak s'opposerait à de prochains raids aériens contre son territoire.

«Une nouvelle bataille du Djihad (guerre sainte) a débuté et que Dieu fasse que ce soit une victoire pour vous», a-t-il dit.

Peu auparavant cependant, son ambassadeur auprès de l'Onu avait promis que l'Irak se conformerait aux exigences des Nations unies, en cessant les incursions au Koweït et en autorisant à nouveau les vols des missions de l'Onu en Irak.

L'Irak a promis de ne plus chercher à récupérer son matériel laissé à Oum Kasr et à résoudre ce problème avec la Mission d'observation de l'Onu en Irak et au Koweït (Monuik).

L'ambassadeur Nizar Hamdoun a ajouté que l'Irak ap-



Le président irakien, Saddam Hussein a rapidement répliqué au raid aérien dont son pays a été la cible. Apparaissant à la télé il a expliqué que Satan était revenu et qu'était déclenchée une nouvelle bataille du Djihad. Pendant ce temps, son ambassadeur à l'Onu affirmait qu'il se plierait aux exigences de la communauté internationale.

prouverait les demandes de survol de la commission spéciale de l'Onu chargée d'appliquer les modalités du cessez-le-feu de la guerre du Golfe.

Le président George Bush a déclaré espérer que l'Irak se plierait effectivement aux résolutions de l'Onu.

**'Nous ne plaisantons pas'**

«Une coalition puissante d'alliés a réussi de manière superbe (...) J'ai déjà dit auparavant que nous étions déterminés à ce que

Saddam Hussein se plie aux résolutions de l'Onu et que nous ne plaisantons pas», a-t-il déclaré dans le bureau Oval de la Maison-Blanche, qu'il quittera dans une semaine pour céder la place à Bill Clinton.

Celui-ci a apporté son soutien total à l'opération de mercredi et a salué la détermination du président sortant.

A Londres, le premier ministre britannique John Major a lui aussi espéré que Saddam Hussein



Une centaine d'appareils militaires alliés, dont des F-117 «furtifs» ont attaqué quatre batteries fixes de DCA et plusieurs autres batteries mobiles dans le sud de l'Irak. Les avions sont partis du porte-avions Kitty Hawk et de plusieurs bases en Arabie Saoudite.

aura «compris la leçon».

Il a ajouté que les alliés frapperaient à nouveau si le régime irakien continuait de narguer les Nations unies.

Le ministre britannique de la Défense Malcolm Rifkind a assuré que l'aviation alliée avait infligé

de sérieux dégâts aux objectifs militaires visés dans le sud de l'Irak.

Mais selon le chef du commandement central américain, il est trop tôt pour dresser un bilan de l'opération, effectuée de nuit mercredi soir par 110 avions alliés, dont des F-117 «furtifs» américains. Leurs cibles étaient quatre batteries fixes de DCA et plusieurs autres batteries mobiles dans le sud de l'Irak.

Les appareils sont partis du porte-avions Kitty Hawk et de plusieurs bases en Arabie Saoudite.

Le général Joseph Hoar a révélé que des avions autres que français, britanniques et américains avaient participé à l'opération, mais n'a pas précisé leur nationalité.

A Paris, le ministère de la Défense a précisé que les six Mirage-2000 français ayant participé au raid aérien contre l'Irak étaient rentrés sur la base de Dhahran en Arabie Saoudite.

«Les objectifs du raid allié étaient une demi-douzaine de sites de missiles sol-air, avec des batteries et des radars, ainsi que des centres de télécommunications. Les avions français n'ont pas eu à engager de combat aérien et aucun missile air-air n'a été tiré», a ajouté le Sirpa.

**Pas d'autre avertissement**

Un peu plus tôt, le ministère de la Défense avait rappelé que l'opération était destinée à «contraindre l'Irak à respecter la zone d'exclusion au sud du 32e parallèle, qu'il menaçait par le déploiement de rampes de missiles anti-aériens».

Le porte-parole de la Maison-Blanche, Marlin Fitzwater a précisé que «des premières indications laissent entendre que la mission a été accomplie».

Presse Canadienne

Le Canada appuie le raid aérien effectué contre l'Irak mercredi, en réplique aux gestes «de provocation inacceptables» de ce pays, a affirmé hier le premier ministre Brian Mulroney.

Et il a exprimé l'espoir que l'opération militaire fasse comprendre au gouvernement irakien «la nécessité d'avoir un comportement international responsable».

En vacances en Floride, M. Mulroney s'est entretenu mardi avec le président américain George Bush de la crise déclenchée par le refus du leader irakien Saddam Hussein de se conformer aux modalités du cessez-le-feu de la guerre du Golfe.

## Le Canada appuie l'attaque

Les Nations-Unies, qui ont établi ces modalités, ont averti l'Irak qu'il s'expose à de graves conséquences s'il continue à défier les résolutions du Conseil de sécurité.

«Saddam Hussein a choisi de ne pas tenir compte de ces avertissements, et porte l'entière responsabilité des conséquences», a déclaré M. Mulroney dans une déclaration écrite diffusée par son bureau.

Aucune participation militaire du Canada n'a été envisagée dans l'attaque menée par des avions des Etats-Unis, de Grande-Bretagne et de France, et les alliés du

Canada n'ont pas demandé l'assistance du Canada, a fait savoir le porte-parole de M. Mulroney à Ottawa.

La ministre de la Défense Kim Campbell, qui a repris le portefeuille de la Défense il y a 10 jours, et la ministre des Affaires extérieures Barbara McDougall ont également exprimé le soutien du Canada à l'opération menée contre l'Irak.

«Nous avons toujours appuyé et nous continuons à appuyer les mesures nécessaires pour faire respecter les résolutions de l'ONU», a dit Mme McDougall à Paris, où elle a discuté de l'opéra-

tion avec le ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas.

A Ottawa, l'ambassadeur irakien au Canada, Hisham Ibrahim al-Shawi, a été convoqué pour une rencontre de 10 minutes avec les représentants canadiens.

Le porte-parole des Affaires extérieures Rodney Moore a précisé que tous les Canadiens se trouvant dans cette partie du monde sont saufs et que les autorités canadiennes à l'étranger prenaient les précautions appropriées pour les protéger.

LA QUOTIDIENNE

6/49

448  
8430

3-11-16-  
23-24-26  
comp. 25

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-32594

SOMMAIRE

|                  |    |
|------------------|----|
| Agenda           | 12 |
| Commentaire      | 10 |
| Décès            | 23 |
| Économie         | 18 |
| Jeux             | 22 |
| À ne pas répéter | 12 |
| Petites annonces | 19 |
| Sports           | 24 |
| Statistiques     | 26 |

LA VOIX DE L'EST

|                                                      |                 |
|------------------------------------------------------|-----------------|
| INFORMATION                                          | 375-4555        |
| ABONNEMENTS                                          | 375-6951        |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00 |                 |
| PETITES ANNONCES                                     | 375-8888        |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                       |                 |
| PUBLICITÉ                                            | 375-6993        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30                       |                 |
| RÉDACTION                                            | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR                                          | 777-4865        |
| CHEF-Radio                                           | 372 ou 378-1450 |

MÉTÉO

La tempête est passée. Le dégagement s'est fait du nord-ouest au sud-est et les températures restent un peu sous les moyennes saisonnières.

Demain: l'extrême sud-ouest sera touché par une faible perturbation mais une vaste crête de haute pression dominera sur le reste de la province en y conservant du temps généralement ensoleillé.

Max.: - 11; Min.: - 15

# Un pompier trouve le corps de son neveu de 13 ans

*L'adolescent a péri par asphyxie dans la maison familiale, à Eastman*

EASTMAN



Richard Gosselin

Un adolescent a péri par asphyxie dans l'incendie de sa demeure d'Eastman, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

Carl Caron, 13 ans,

a été trouvé sans vie par son oncle, un pompier volontaire d'Eastman, vers 6 h, soit plus de quatre heures après le début de l'incendie qui a détruit la maison de son père, sise au 560 rue Principale.

«Je ne m'attendais jamais, quand je suis devenu pompier, à trouver quelqu'un de ma famille mort dans un incendie», a déclaré M. Lucien Caron, peu avant que ses collègues ne sortent de la résidence le corps de son neveu.

«Il est possible que cela mette un terme à ma carrière de pompier», a ajouté l'oncle, ébranlé, les yeux rivés à la fenêtre de la chambre à coucher de Carl, à peu près la seule partie de la maison de son frère dédaignée par les flammes.

C'est la fumée qui a entraîné l'adolescent dans la mort. Il est permis de croire qu'il a tenté d'échapper au sinistre, puisque son corps a été trouvé à côté de son lit. À l'aube, les gens d'Ambulances Eastman ont transporté sa dépouille à l'hôpital La Providence, de Magog, où une autopsie devait être pratiquée au cours des heures suivantes.

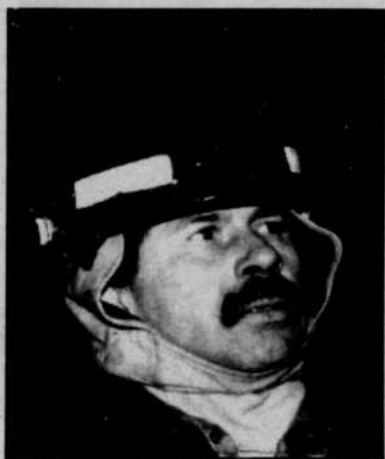
## Seul

Au moment du sinistre, le jeune dormait dans la maison où il vivait seul avec son père, M. Réal Caron. Celui-ci avait quitté le domicile vers 22h30, pour aller terminer un travail à son commerce de pièces d'auto situé non loin.

Vers 1h30, M. Caron venait d'arriver à l'hôtel Eastman quand un passant est entré en trombe, annonçant à tout le monde qu'un incendie dévastait une maison, route 112. À l'instar d'autres clients, M. Caron s'est précipité sur les lieux, même s'il ne savait pas qu'il s'agissait de sa maison.

Il est arrivé avant les pompiers. La maison était déjà complètement enflammée. Le père a tout de même tenté de sauver son fils, en fracassant la fenêtre de sa chambre, mais l'intensité du brasier l'a obligé à renoncer. Les pompiers n'ont pu faire mieux.

«Il faisait tellement chaud que



Le pompier Lucien Caron était très ébranlé après avoir trouvé le corps de son neveu à côté de son lit.

cela nous a été impossible d'intervenir», a raconté le directeur de la brigade, M. Martial Wilcott.

## Blessé

Conscients qu'il y avait quelque chose d'emprisonné dans la chambre de l'étage à l'avant de la maison, les pompiers ont essayé de préserver cette partie de la résidence. Mais la vétusté des lieux — une très ancienne construction pièce sur pièce — ne leur a guère facilité la tâche, les flammes s'immisçant dans les murs pour se propager dans l'entresol.

D'ailleurs, au plus fort de l'incendie, la section centrale de la toiture s'enfonçait. Au petit jour, une colonne de fumée émanait encore des ruines, surveillées par les pompiers. Peu après le début de l'incendie, l'un d'eux, M. Michel Wilcott, a dû être transporté par ambulance à l'hôpital à la suite d'une chute du toit. Soigné pour des blessures légères à une jambe et à un bras, il était de retour sur



Le directeur de la brigade des incendies d'Eastman, M. Martial Wilcott.



C'est dans cette maison de Eastman que le corps d'un jeune garçon de 13 ans a été retrouvé sans vie. Les pompiers ont dû manoeuvrer avec prudence car, au plus fort de l'incendie, la toiture s'est affaissée.

photos Alain Dion

place, en uniforme, quelques heures plus tard.

## Affectés

La jeune victime était appréciée du voisinage. «Un bon petit gars, bien ordinaire», disaient les quelques badauds qui avaient osé braver le froid intense pour soutenir un des leurs accablé par le malheur.

Carl aurait eu 14 ans à la fin de janvier. Il étudiait à la polyvalente la Ruche, à Magog. Son père n'a pas assisté à la sortie du corps de son fils cadet — Carl avait un frère de 17 ans. M. Caron a trouvé refuge et réconfort auprès de sa belle-famille. Celle-ci filtrait les appels et visites des journalistes, leur refusant les commentaires du père éploré. «Ce

n'est vraiment pas le moment», a simplement dit un proche.

Pendant ce temps, en bas de la côte, au restaurant local, et en haut de la côte, dans un garage devant la maison incendiée, les visages étaient sombres. «Tout le monde se connaît ici. Quand une telle chose arrive à un voisin, cela nous affecte énormément», disaient entendre les personnes rencontrées.

## Enquête

Dès le début de l'incendie, les patrouilleurs de la SQ de Granby sont intervenus pour recueillir les informations préliminaires. Ils ont ensuite remis le fruit de leurs recherches à leurs collègues spécialisés dans les enquêtes d'incendie.

À cause de l'état de dévastation des lieux, on prévoyait une enquête ardue. On soupçonnait tout de même, comme cause du sinistre, une défectuosité du système électrique. Bien que la maison ait été dotée d'un système de chauffage à l'huile, celui-ci n'était pas en fonction. La maison était chauffée par des plinthes d'appoint. L'incendie a débuté au salon, situé au rez-de-chaussée.

On ignorait hier si la demeure était dotée d'avertisseurs de fumée. Il y a plusieurs années — avant que les Caron n'y habitent — cette résidence avait été le théâtre d'un sinistre de moindre importance.

Cette fois, les pertes pourraient atteindre 80 000 \$.

Il s'agit du premier incendie mortel à survenir à Eastman de mémoire de gens rencontrés — au moins vingt ans. Il s'agit aussi de la première tragédie en 1993 — route comprise — sur le territoire desservi par *La Voix de l'Est*.



Les pompiers transportent le corps de Carl Caron, 13 ans, étudiant à la polyvalente de Magog, qui a succombé par asphyxie dans la maison familiale de Magog.

## PENSÉE DU JOUR

Les véritables tragédies ne sont pas les conflits entre le bien et le mal. Ce sont les conflits entre deux biens.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service **PHARMAPRIX** Galeries de Granby L3371



Le feu a pris naissance dans le toit de la vieille partie de l'usine et s'est vite propagé dans le bâtiment principal.

photos Alain Dion

# Leur gagne-pain s'envole en fumée

## Les 50 employés d'Agropur à Lawrenceville inquiets pour l'avenir

Richard Plante

LAWRENCEVILLE

La petite municipalité de Lawrenceville a subi un dur coup hier quand l'usine d'Agropur, le plus important employeur de la place, a été presque entièrement détruite par les flammes.

Seul l'entrepôt a pu être épargné mais on craignait quand même des dégâts considérables causés par l'eau, le gel et l'épaisse fumée qui se dégageait du bâtiment principal en feu, ce qui a donné beaucoup de difficultés aux pompiers du service régional d'incendie de Valcourt qui ont d'ailleurs dû demander l'aide de leurs collègues de Waterloo.

L'incendie s'est déclaré vers 10h30 dans le toit de la vieille partie de l'usine qui date des années trente et où s'effectuaient le coupage et l'emballage des meules de fromages fabriqués à Granby.

Des employées qui travaillaient au premier étage ont vu la fumée à l'extérieur mais ils ont d'abord cru que c'était la tempête annoncée qui commençait.

Ils se sont toutefois rapidement rendus à l'évidence tandis qu'au même moment quelques-uns de leurs confrères tentaient de maîtriser les flammes.

«On a vidé tous les extincteurs mais ça n'a pas donné grand chose. Le feu était pris entre les toits et c'était trop haut pour qu'on puisse l'éteindre», explique Mario Vaillancourt, le premier à se rendre compte de l'incendie.

Malgré l'intervention rapide du service d'incendie, le feu s'est vite propagé dans l'usine. Les pompiers ont néanmoins pu circonscrire les flammes pour préserver l'entrepôt mais la chaleur in-



Daniel Royer, président du syndicat, serait étonné qu'Agropur décide de reconstruire son usine de Lawrenceville. «Mais comme tout le monde, je souhaite qu'elle le fasse», a-t-il déclaré.

tense et la fumée ont obligé quelques-uns d'entre eux à sortir de l'édifice.

Le camion-échelle est arrivée sur les lieux vers 12h30 suivi des pompiers de Waterloo venus donner un coup de main à leurs collègues qui en avaient plein les bras.

L'origine de l'incendie n'a pu être déterminée hier mais il y a tout lieu de croire à une défectuosité du système électrique. Les dommages pourraient s'élever à quelques centaines de milliers de dollars.

### Des travailleurs inquiets

Pour plusieurs employés interrogés hier, cet incendie risque de mettre fin aux activités d'Agropur à Lawrenceville et l'inquiétude est grande. Au cours des dernières années, il a souvent été question qu'Agropur ferme l'usine qu'elle a acquise en 1972 et qui emploie 50 travailleurs. Ils sont nombreux

à croire que c'est aujourd'hui la fin.

«Je ne crois pas qu'Agropur va reconstruire la partie de l'usine qui a été détruite et reprendre les activités ici. C'est la pire chose qui pouvait nous arriver», affirme Mario Casavant.

Le président du syndicat à l'usine de Lawrenceville, Daniel Royer, n'est guère plus optimiste. «Je souhaite comme tout le monde que notre usine soit reconstruite mais à vrai dire, ça m'étonnerait et ce sera une grande perte. Des emplois à 15 \$ et 16 \$ l'heure comme ceux que nous avions, il n'en existe pas beaucoup dans la région».

Du côté de la direction d'Agropur, qui en est encore à évaluer l'ampleur des dégâts, il est encore trop tôt pour annoncer une décision quant à l'avenir de son usine de Lawrenceville.

## Une belle glace lisse et des poêles à bois

Le service des parcs a poursuivi hier la préparation du grand anneau de glace du lac Boivin jusqu'à l'arrivée de la neige et les travaux sont très avancés. Durant la journée de mardi, toute la surface glacée a été arrosée à grande eau à l'aide de pompes et hier, les préposés ont déjà pu utiliser la lisseuse Zamboni et les camions citernes. Lundi, le directeur du service, Daniel Tessier, a indiqué que la partie centrale réservée aux joutes de hockey improvisées était maintenant parfaitement lisse et qu'on pourrait y patiner dès aujourd'hui, une fois la neige enlevée. Quant à l'anneau, il sera prêt en fin de semaine, assure-t-il. Toujours hier, les préposés du service ont entrepris de «planter», le long de l'anneau, 250 sapins qui ont été donnés à la Ville par quatre marchands d'arbres de Noël, dont le Jardin du Mont. Deux poêles à bois — une nouveauté cette année — viendront bientôt compléter les installations mises à la disposition des patineurs, au parc Daniel-Johnson. Ces poêles seront placés sur la glace même, de sorte que les patineurs n'auront qu'à s'en approcher pour se réchauffer un brin; on en comptera jusqu'à quatre lors de la fête en plein air du 31 janvier, organisée par la station Télé 7, de Sherbrooke.

photos Richard Chagnon



**Richard Gosselin**  
GRANBY

# Deux familles jetées à la rue

*Un incendie détruit un duplex, rue St-Joseph, à Granby*

**D**ix personnes ont été jetées à la rue, hier soir, à Granby, quand un incendie a presque complètement ravagé le duplex qu'elles occupaient.

L'incendie, d'origine accidentelle, s'est déclaré vers 18h, au sous-sol du logis sis au 124 rue St-Joseph et occupé par la famille de M. Nou Phone.

«J'ai entendu des bruits bizarres au sous-sol, a expliqué celui-ci. Quand je suis descendu, j'ai vu les flammes danser au pied du réservoir d'huile. J'ai tenté de les éteindre avec de l'eau, mais elles prenaient de plus en plus d'ampleur.»

Tant et si bien que le locataire a été obligé de déclarer forfait et d'appeler les pompiers à la rescousse. Les siens — sa femme et ses trois enfants — se sont bientôt retrouvés dehors, à faire le pied de grue sous l'averse de neige, espérant que les pompiers viendraient rapidement à bout du sinistre.

Le même vœu était aussi formulé par le propriétaire du duplex et beau-frère de M. Phone, M. Keo Vichidvongsa, qui habitait lui aussi avec sa femme et ses trois enfants, l'autre partie de la maison.

À l'arrivée des pompiers, les flammes, probablement alimentées par l'huile, avaient déjà ravagé le sous-sol et s'étaient frayé un chemin dans les murs de la vétuste maison.

Une alerte générale a été déclenchée. Au plus fort du sinistre,



Un incendie a causé des dommages considérables à un duplex sis au 124 rue St-Joseph, à Granby, hier soir. Ce sinistre a jeté à la rue deux familles de cinq personnes chacune.

photo Patrick Daigneault

le duplex était littéralement enveloppé d'épaisses volutes de fumée acre et le rez-de-chaussée rougeoyait.

Au moment de mettre sous

presse, les pompiers granbyens semblaient contrôler l'élément destructeur. Mais la soirée s'annonçait longue, disait le directeur de la brigade, M. Jacques

Drouin, quelques instants avant de lancer ses hommes à l'assaut de la toiture.

De leur côté, les deux familles d'origine asiatique s'apprêtaient à

trouver refuge dans le dépanneur de M. Vichidvongsa. Les deux familles ont perdu tous leurs biens.

# 123

## POUR LE PRIX DE 1

Achetez 3 articles différents et n'en payez que 1 seul (le prix le plus élevé)

- Chemises sport sélectionnées
- Pantalons sélectionnés
- Chemises habillées sélectionnées
- Tous les souliers
- Chandails sélectionnés

3 pour 1  
3 pour 1  
3 pour 1  
3 pour 1  
3 pour 1

**Mercerie**  
**Jules Demers**  
**17 Centre, Granby**

**NOUVEAU CHANDAIL "SUPER OUATÉ" avec collet**

Choix de couleurs et de grandeurs

## BOUTIQUE

# mod COTON

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**28, boul. Pie IX  
Granby 375-4998  
(angle Belvin)**

**2273, rue King Ouest  
Sherbrooke 822-2296  
Les Promenades King**

**376, rue du Collège  
Sorel 743-8994  
(angle Fisot)**

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au mercredi: 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h  
Samedi: 9 h à 17 h  
Dimanche: 10 h à 17 h

Sur présentation de ce coupon

# -15%

sur toute la marchandise au prix régulier.  
Offre valable jusqu'au 20 mars 1993.

Maintenant ouvert  
**LE DIMANCHE**  
de 10 h à 17 h



Cette photo nous donne un aperçu de l'importance des bassins d'aération.

photos Alain Dion

## Ange-Gardien: l'usine d'épuration en période de rodage

Nicole Paquette

ANGE-GARDIEN

La nouvelle usine d'épuration d'Ange-Gardien devrait être officiellement transférée aux deux municipalités — le village et la paroisse — à la fin du mois, possiblement aux alentours du 25 janvier.

L'usine a déjà été mise en opération pour le rodage des installations. Les derniers ajustements techniques sont pratiquement complétés et il ne reste plus que quelques travaux de peinture à effectuer.

L'aménagement des étangs aérés a été terminée en octobre dernier. La construction de l'usine même a débuté en septembre et on a pu procéder aux premiers tests à compter de la mi-décembre.

Lors d'une pré-inspection la semaine dernière, les ingénieurs ont relevés plusieurs petits problèmes, mais rien de majeurs. Les pompes et le dégrilleur nécessitaient notamment des ajustements, ce qui a été fait cette semaine.

### Nouvelle taxe

À l'hôtel de ville, on ignore en-

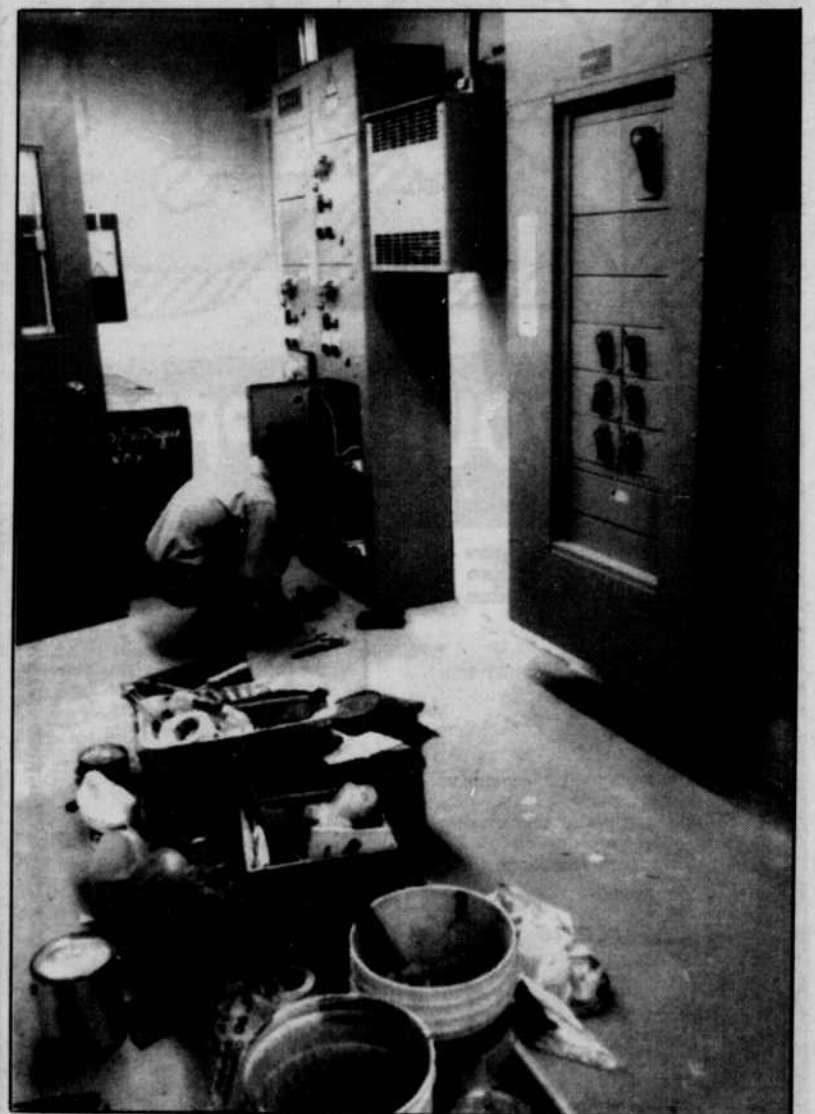
core pour l'instant le coût définitif du projet, qui se situera entre 2,2 et 2,5 millions \$. Les deux municipalités doivent acquitter ensemble 10% de la facture.

Le village compte payer sa part à même son surplus accumulé. La part de la paroisse sera financée sur 20 ans par la Société québécoise d'assainissement des eaux, et payée par les citoyens à même la nouvelle taxe d'égout.

Les frais annuels d'opération de l'usine, environ 60 000 \$ en 1993, seront partagés au pro-rata de la population: 60% pour le village et 40% pour la paroisse.

Le village a adopté une taxe de 115 \$ par logement à cette fin. La paroisse impose deux tarifs, soit 950 \$ pour les commerces et 350 \$ pour les résidences. Des taux qui incluent, rappelons-le, le remboursement des infrastructures.

La paroisse compte plusieurs commerces qui mettront largement à profit le nouveau système d'épuration, tels les restos-routes, les motels, ce qui explique l'adoption de deux tarifs différents. La situation est différente au village, où on trouve peu de commerces du genre.



La nouvelle usine d'épuration d'Ange-Gardien devrait être remise aux municipalités d'ici la fin de janvier. On a procédé cette semaine aux derniers ajustements techniques et aux travaux de peinture.

photos Alain Dion

Tu veux sauver des  
\$ \$ \$ \$ \$

C'est parti d'aujourd'hui  
à 8 heures

Tout est réduit  
jusqu'à

**70%**

Marchandise de saison seulement  
Vente se termine le samedi 23 janvier '93

**4**EPINGLES  
un style...  
une mode...

150 Principale, Granby  
777-4444

L33425

# LIQUIDATION TOTALE

## 36 MOIS POUR PAYER



GARANTIE  
50  
MOIS  
A DOMICILE

**TOSHIBA**

MONITEUR 28" STÉRÉO

**649<sup>99</sup>**  
\$  
SUPER  
BAS PRIX

AFFICHAGE COMPLET À L'ÉCRAN + HAUTE  
RESOLUTION + TELECOMMANDE TOUTES  
FONCTIONS + BORNES AUDIO ET VÉDÉO + MI-  
NUTÉRIE.

**PORTABLE**

RÉPONDEUR

HORLOGE

RÉVEILLE-MATIN



**Cobra**

RÉPONDEUR ET DICTAPHONE

RABAIS  
60%  
**79<sup>99</sup>**  
\$  
RABAIS  
120%

TRÈS COMPACT SE GLISSE DANS UN PORTE-  
DOCUMENTS + REVEIL INCORPÔRE + S'AC-  
TIVE À DISTANCE, PAR LA VOIX.



**JVC**

CAMÉSCOPE COMPACT

**688<sup>99</sup>**  
\$  
RABAIS  
110%

TRÈS COMPACT ET LÉGER + SENSIBILITÉ DE  
1 LUX + TOUCHE GAIN UP + TÊTES AUTONET-  
TOYANTES + ZOOM DE 6X + ET BIEN PLUS.



SANS ANTENNE

**Cobra**

TÉLÉPHONE SANS FIL

**89<sup>99</sup>**  
\$  
RABAIS  
40%

LONGUE PORTÉE SANS PARASITE + CODE DE  
SÉCURITÉ DIGITAL + RECOMPOSITION DU  
DERNIER NUMÉRO.



90 WATTS

**YAMAHA**

CHÂÎNE AUDIO "HI-FI"

**597<sup>99</sup>**  
\$  
RABAIS  
150%

RÉCEPTEUR AM FM DIGITAL À PRÉ-SELEC-  
TION + LECTEUR LASER PROGRAMMABLE +  
TELECOMMANDE TOUTES FONCTIONS + 2 EN-  
CEINTES ACOUSTIQUES 2 VOIES #S-7200.



**GoldStar**

MAGNÉTOSCOPE VHS HAUTE QUALITÉ

**229<sup>99</sup>**  
\$  
SUPER  
BAS PRIX

PROGRAMMATION COMPLÈTE À L'ÉCRAN +  
TELECOMMANDE TOUTES FONCTIONS + RE-  
CHERCHE VISUELLE RAPIDE.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

**STEREO**  
AUDIO+VIDEO  
*plus*



CONDITIONS:  
Sujet à l'approbation du dept. de crédit.  
Ne payez que les taxes de ventes.  
Les photos peuvent différer  
des modèles en vente.

147 Principale (coin Court), Granby 375-7564

# Métro Breton ferme plus tôt que prévu

## Une quarantaine de travailleurs à la rue dès le 23 janvier

Jacqueline de Bruycker  
GRANBY

**D**épassant d'une semaine la date initialement prévue, le supermarché d'alimentation Métro Breton du bas de la ville fermera ses portes dès le 23 janvier. Granby comptera ce jour-là une quarantaine de chômeurs de plus.

«Le stock commence singulièrement à baisser dans le magasin, il n'y a pas d'autre raison à ma décision... Au lieu d'étirer la vente de liquidation sur deux semaines, elle ne durera qu'une seule et débutera à compter du 20 janvier», indique le propriétaire, Gérard Breton.

C'est le 31 décembre qu'il prévoyait mettre la clef dans la por-

te, mais compte tenu des délais qu'impose le ministère du travail lors d'une fermeture, il a dû s'enligner sur la date du 31 janvier.

Depuis l'annonce officielle de la fermeture au début du mois de décembre, Gérard Breton reconnaît que plusieurs personnes sont intervenues dans ce dossier pour tenter de le faire changer d'avis. «Mais j'étais déjà trop avancé dans ma démarche pour faire marche arrière. Je n'allais quand même pas passer six mois à patiner et je ne voulais pas, non plus, passer pour un menteur», relève-t-il.

Mais le propriétaire du magasin d'alimentation insiste, ce sont des raisons économiques qui justifient la fermeture de l'établisse-

ment. Et le problème ne date pas d'hier, mais la crise économique, la multiplication des marchés d'alimentation à Granby, la voracité de la concurrence ont précipité les choses. «J'étais tanné de toujours manger de l'argent», lance-t-il.

Du côté syndical, on refuse de jeter la serviette. «Pour nous, le dossier n'est pas clos, il ne le sera seulement quand le supermarché aura fermé ses portes. On continue à regarder à gauche et à droite pour trouver une solution, mais sans grand espoir d'y parvenir», souligne Réjean Audy, conseiller syndical CSD.

Réjean Audy estime que le problème en est un de gestion, de mauvaise répartition de la richesse. «Cet établissement n'est

pas sans possibilités, bien au contraire. Il pourrait très bien être rentable s'il était mieux administré...». Et Réjean Audy ajoute qu'il ne s'agit pas là de simples paroles en l'air, puisque le syndicat, de concert avec la Table de concertation socio-économique Granby-Bromont — née du minicolloque de janvier 1992 — a travaillé d'arrache-pied pour sauver la quarantaine d'emplois.

«Ensemble, nous avons décortiqué les chiffres, refait l'exercice et prouvé qu'effectivement le Métro du bas de la ville pouvait retrouver sa rentabilité perdue. Rien qu'en salaires, on a évalué qu'il était possible d'économiser quelque 100 000 \$», précise-t-il.

Mais si Gérard Breton paraît-

sait au début intéressé à l'idée, il aurait la semaine dernière décidé de tout arrêter, note Réjean Audy. «A la suite de la tenue d'un conseil de famille, il a choisi de s'en tenir à sa première décision et de fermer l'établissement.»

En prévision de la vente de liquidation, le magasin sera fermé dimanche, lundi et mardi prochains. Une fois vide, la bâtisse du 600 Principale sera mise en location, mais Gérard Breton ne s'attend pas à trouver preneur de sitôt. «Quelques personnes m'ont déjà approché, mais rien de bien sérieux jusqu'ici. Et dans le contexte économique actuel, je ne m'attends pas à louer immédiatement.»

# JANVIER AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

## VENTE IGLOO

### Rabais jusqu'à 70%

- Sculptures sur glace
- Activités pour la famille
- «LA GRANDE FINALE»
- La Fée des neiges
- 31 janvier
- au lac Boivin

Concours de janvier au centre-ville  
Nombreux prix à gagner!  
Gracieuseté des marchands en collaboration avec La Voix de l'Est

Coupons disponibles chez les marchands et dans le quotidien La Voix de l'Est

LE GRAND  
Centre-ville  
Granby

L-33069

### SOUPER la Place du Roi SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Venez revivre le «YA-YA» et l'époque de «JEUNESSE D'AUJOURD'HUI»

avec **JOËL DENIS**

2 soirs seulement:  
15 et 16 janvier



Soirées Acapulco: 23 et 29 janvier

5330 Foster, Waterloo, 539-3150

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB,  
entrez les codes suivants.  
Sinon composez, à Montréal  
le 251-8688 ou, sans frais  
le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIBRE LA VOIX DE L'EST  
N. A. AMARILLO  
AUSP. 100-1000

01091044

59198758

61633276

25036522

L16840



### ACADÉMIE DE BALLET CLASSIQUE ET JAZZ

30 ans d'expérience

Inscription maintenant  
pour la session hiver



École de mouvement et pré-ballet  
(service de garderie)

De 2 à 5 ans, garçons et filles: danse  
créative, rythmique, pantomime,  
mémoire, comptines,  
développement de la motricité, jeux  
éducatifs, sociabilité, créativité et  
bricolage, jeux avec rubans et  
cerceaux. Possibilité d'initiation à une  
langue seconde (français et anglais).

Cours pour enfants:

ballet classique, ballet jazz,  
acrojazz, claquettes, initia-  
tion à la pointe, pointe et  
avancée.

Cours pour adultes:

remise en forme par la  
danse «work out» et exerci-  
ces faciles, claquettes, bal-  
let jazz, ballet classique  
(possibilité d'examen).

Professeurs: Michèle Denault, diplômée  
Valérie Denault, diplômée  
Milaie Sanscartier  
Véronique Denault

Cours de groupes ou privés.  
Permis du ministère

L33246

356, rue Principale  
Granby

378-2546 ou 378-6840



## Prudence au volant!

Les usagers des routes de la région ont fait preuve de beaucoup de prudence, hier, si bien que très peu d'accidents, accrochages ou sorties de routes, avaient été rapportés aux différents services policiers, et parmi eux, rien de majeur. À 18 h, la centrale de traitement des eaux de Granby signalait une accumulation de 4,3 centimètres, la deuxième en importance cet hiver, après celle du 24 décembre (sept cms). Par contre, après une brève accalmie, l'averse reprenait de plus belle en soirée et l'on s'attendait à des accumulations totalisant 10 à 15 centimètres. En vignette, la rue Principale à Granby, au début de l'averse de neige.

photo Richard Chagnon

## CINÉMA FLEUR DE LYS

57 rue Robichaud, GRANBY 776-6908

SPECIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$

LES PILLEURS (18+)

Sam. dim.: 9:30 Tous les soirs: 9:00

DES HOMMES D'HONNEUR (G)

Sam. dim.: 12:45 - 3:45 - 7:00 - 9:40

Tous les soirs: 7:00 - 9:35

DRACULA (16+)

Sam. dim.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

Tous les soirs: 7:00 - 9:30

ALADDIN (G)

Sam. dim.: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:00 - 7:40

Tous les soirs: 7:00

L-33212

## Un instrument de musique???



STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby  
378-6963  
L-33118

**Vous voulez perdre 10-15-20 lb  
ou plus en seulement 8 semaines.**

## LE PLAN D'AMAIGRISSEMENT

*SUPERVISÉ*  
**Nautilus**

**Session de 8 semaines débutant le  
17 janvier 1993.**

**Inscrivez-vous  
immédiatement**



## TÉMOIGNAGE



Michel Dionne

Pour moi le P.A.S. est bien plus qu'un plan d'amaigrissement, c'est aussi un programme d'amélioration de qualité de vie. Après ces 8 semaines j'ai perdu du poids, mais j'ai aussi appris à mieux m'alimenter, à renouer avec l'activité physique et une des choses

importantes, j'ai gagné l'estime de moi. Maintenant je comprends mieux l'association d'un esprit sain dans un corps sain. Je remercie tous ceux et celles qui m'ont supervisé tout au long de ces semaines. Leur dynamisme et leur professionnalisme m'ont permis d'atteindre ce mieux-être. J'encourage tous ceux et celles qui veulent améliorer leur qualité de vie à adhérer au P.A.S.

**UN NOUVEAU MODE DE VIE...  
EN 8 SEMAINES SEULEMENT!**

Le Complexe Sportif Multi Sports  
**INTERPLUS**

**575 Dufferin, Granby 375-2552**

L-32262

## JANVIER

**Le mois des prix-plancher  
Aux ATELIERS BROSSEAU**

**DEUX DERNIERS JOURS AVANT L'AUGMENTATION DE 5% À 15%  
SUR LA PLUPART DES PRODUITS JAPONAIS.**

### SONY KV20TS28 ▼

- ♦ Téléviseur 21 pouces
- ♦ Stéréo
- ♦ Prise audio/vidéo à l'avant



### SONY

**549\$**  
Reg. 599\$



### SONY FHB150 ▲

- ♦ Mini-chaîne avec lecteur laser
- ♦ 2 x 18 watts
- ♦ Télécommande sans fil

Achetez un lecteur laser du son Sony et obtenez  
**5 DISQUES POUR 99\$**  
Au choix parmi 45 titres  
détails en magasin

## Panasonic



### ◀ PANASONIC PC29F80A

- ♦ Téléviseur 29 pouces
- ♦ Stéréo, écran superplat
- ♦ 700 lignes

### TOSHIBA M228 ▼

- ♦ Magnétoscope VHS
- ♦ 2 têtes MONO
- ♦ Télécommande universelle



**SPEC**  
ELECTRONIQUE

Les Spécialistes  
en audio-vidéo

ATELIERS ÉLECTRONIQUES  
**BROSSEAU**

GRANBY

31 Évangéline • Tél: 378-0139

**10 Techniciens à votre service**



L-32806

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Un raid aérien en riposte et avertissement à Saddam

Les forces aériennes alliées (américaines, anglaises et françaises) ont mené une attaque-éclair surprise contre des cibles militaires du sud de l'Irak hier après midi alors que, là-bas, il faisait nuit. Une intervention qui se voulait à la fois une riposte et un message à Saddam Hussein qui ne cesse ses bravades à l'endroit des forces alliées et de l'ONU.

Avec ce raid, Washington, Londres et Paris réagissent aux comportements du maître de Bagdad. On sait que, depuis la fin de la Guerre du Golfe, celui-ci multiplie les embûches sur la voie des enquêteurs de l'ONU et qu'il provoque les Américains qui exigent de sa part le respect et le non survol d'une zone démilitarisée au sud de l'Irak.

Or, il y a récemment eu survol de cette zone, d'où réplique et destruction d'un appareil irakien. Depuis, Hussein a compliqué les visites et la sécurité des enquêteurs de l'ONU pour ensuite interdire aux représentants de l'ONU de survoler son territoire. Plus audacieux encore, il a, depuis quelques jours, installé de l'équipement militaire aux limites de la zone interdite et commandé des incursions en territoire koweïtien.

Bien sûr, s'appuie-t-il sur le grand principe de l'intégrité territoriale et de la sécurité nationale pour repousser les forces étrangères et nier les droits qu'elles s'arrogent. Et ce n'est apparemment, à ses dires, que pour récupérer du matériel militaire abandonné à la fin de la Guerre du Golfe que ses troupes ont récemment fait des incursions au Koweït.

Mais qui croira Saddam Hussein? Sauf ceux qui, de l'étranger ou de chez lui, l'admirent les yeux fermés et condamnent tout aussi aveuglément les Américains. Hussein veut reconstituer sa force militaire pour renforcer son propre pouvoir et, dans la mesure du possible, dicter ses volontés aux pays voisins, dont le Koweït, l'Arabie et l'Iran.

Saddam fait évidemment figure de leader, de héros pour le monde arabe dans la haine et la lutte de celui-ci aux forces interventionnistes américaines et occidentales. Et il en profite pour poser des gestes de défi. Pourtant, il n'y en aurait pas eu beaucoup pour le pleurer si la Guerre du Golfe l'avait emporté, tellement cette guerre a coûté cher à son peuple.

Les dernières opérations d'Hussein ne visaient pas qu'à revendiquer et récupérer. Elles tendaient à tester les Américains à la veille de leur changement de président. De même que les autres membres des forces alliées. Ce d'autant plus qu'il y a actuellement d'autres points chauds à travers le monde, dont en Somalie et en Bosnie-Herzégovine.

Maintenant, Hussein sait à quelle enseigne loge le nouveau président américain Bill Clinton qui, consulté, a donné son entier appui à George Bush. Sans autre avertissement que les appels répétés au respect des conditions du cessez-le-feu de la Guerre du Golfe, l'aviation a frappé de nuit des sites de lancement de missiles et des radars. Le représentant de l'Irak à l'ONU a vite réagi, annonçant qu'il n'y aurait plus d'incursions militaires en territoire koweïtien et que les vols des représentants de l'ONU pouvaient reprendre.

Mais Saddam a toujours du mal à comprendre. Il a repris ses accusations à l'endroit des Américains, ces forces du mal qu'il promet de vaincre. Dans ce contexte, il est permis de se demander ce que valent les autorisations et les engagements du dictateur de Bagdad. Et on peut alors regretter qu'il n'ait pas été renversé ou capturé lors de la Guerre du Golfe.

Hussein écopera encore, à moins qu'il se raseroit. Et sans avertissement. Les forces alliées l'ont à l'oeil et, le message est fort clair, elles n'entendent pas le ménager s'il s'entête à les défier, elles et l'ONU. Même sous un nouveau gouvernement à Washington. C'est ça le sens du raid surprise d'hier.



## On en saura plus sur l'avenir de Bourassa à la mi-février

Norman Delisle

QUEBEC  
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec Robert Bourassa va être fixé à la mi-février sur le traitement du cancer qui l'afflige.

«A la lumière des examens et de la culture des cellules, j'aurai une décision à prendre à la mi-février sur le type de traitement», a déclaré mercredi à la presse M. Bourassa, à l'issue d'une réunion du conseil des ministres qui s'est prolongée pendant une heure et demie.

La décision qu'il aura à prendre sur le traitement de sa maladie pourra avoir un effet sur sa carrière politique, a admis M. Bourassa. «Je marche maintenant année par année. Avant c'était mandat par mandat. J'aurai une décision à prendre d'abord sur le type de traitement. Il faudra ensuite examiner les conséquences de ce type de traitement», a-t-il dit.

Le premier ministre s'est prêté à un interrogatoire d'une demi-heure devant les journalistes soucieux d'avoir les détails les plus exacts sur la maladie de M. Bourassa. Il arborait une prune au front, après avoir heurté une porte à son bureau, a-t-il expliqué.

Le fait qu'il a retardé une première opération en août 1990 à cause de la crise amérindienne qui secouait le Québec a eu des conséquences dramatiques. «En 1990, j'ai retardé l'opération et le mélanome (cancéreux) s'est introduit au niveau des ganglions, ce qui a augmenté de beaucoup les chances de récurrence de la maladie», a-t-il expliqué.

Sa santé est néanmoins demeurée excellente jusqu'en décembre, au point qu'un examen subi au début de décembre n'avait rien révélé.

Mais plus tard, «j'ai palpé moi-même un nodule et à la suite d'une

biopsie à l'hôpital Notre-Dame, on m'a dit que c'était une métastase», a-t-il raconté.

«Je me sens très bien malgré l'épée de Damoclès qui s'est rapprochée quelque peu. Je me sens en pleine forme et prêt à assumer mes fonctions. Je maintiens mon rythme sans effort», a ajouté M. Bourassa, défiant même les journalistes à le suivre à la marche pour tester sa forme physique.

Il est clair que «le mélanome se retrouve maintenant dans l'organisme mais le vaccin (du Dr Rosenberg) a pour but d'empêcher la propagation».

#### Les médias

Parlant du traitement que les médias d'information ont accordé à sa maladie, M. Bourassa a déclaré: «Je suis habitué, j'ai la peau dure. Mais c'est plus difficile pour les proches qui voient les manchettes».

A cet égard, il a raconté avoir dû «camoufler certains journaux» aux membres de sa famille lors de ses vacances. Il a ajouté à l'intention d'un journaliste du quotidien québécois Le Soleil: «Je ne mentionnerai pas lequel pour ne pas vous ennuier». Ce quotidien tirait samedi dernier: «Les médecins condamnent Bourassa».

Enfin, il n'a lancé aucune course à sa propre succession au sein du Parti libéral du Québec, soulignant qu'il ne s'agissait pas là d'une «priorité» compte tenu des problèmes économiques et linguistiques qui assaillent son gouvernement.

A cet égard, M. Bourassa s'est réjoui des dernières données de Statistique Canada qui indiquent une réduction de 32 000 chômeurs au Québec et la création de 45 000 emplois.

#### Réactions

Pour leur part, les membres du conseil des ministres se sont rangés

inconditionnellement derrière leur chef alors qu'ils se réunissaient hier pour la première fois depuis l'annonce de la maladie de M. Bourassa.

La vice-première ministre, Mme Lise Bacon, a tracé la voie en déclarant que «la seule préoccupation que nous avons, c'est la santé du premier ministre».

Mme Bacon a interrompu ses vacances hors du pays dès qu'elle a appris l'opération chirurgicale subie par M. Bourassa.

Le ministre de l'Agriculture et du Développement régional, Yvon Picotte, a sorti son langage direct et coloré pour inviter la presse et la population à cesser de harceler quotidiennement le chef du gouvernement sur son état de santé.

M. Bourassa est «un homme réfléchi et empreint de bon sens, a dit M. Picotte. On devrait lui foutre la paix et lui permettre de continuer à travailler s'il a envie de continuer à travailler».

Le ministre délégué à la Francophonie, Guy Rivard, et son collègue du Revenu, Raymond Savoie, ont répété leur confiance envers leur chef.

Par ailleurs, la question de l'éventuelle succession de M. Bourassa a été traitée avec des pincettes par les ministres interrogés par la presse.

C'est encore M. Picotte qui a le mieux résumé l'attitude générale de ses collègues à cet égard.

«D'abord, ce n'est pas le temps de parler de ça», a dit M. Picotte. Il a expliqué que celui dont les ambitions seraient trop manifestes ne jouirait d'aucun appui et «se casserait la gueule».

Même son de cloche chez le ministre de la Santé Marc-Yvan Côté. Interrogé sur une possible course à la succession de M. Bourassa, M. Côté a sèchement répondu: «Je ne conseille pas ça à personne».

### La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**François Thouin**  
vice-président, finances et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage

## Les Serbes ont six jours pour accepter le plan de paix

PARIS  
Reuter

La Communauté européenne a donné six jours aux Serbes de Bosnie pour accepter sans condition le plan de paix proposé à Genève par les médiateurs de l'Onu et de la CEE, Cyrus Vance et David Owen, faute de quoi ils risqueraient des mesures de représailles des Nations unies.

Le ministre danois des Affaires étrangères, Uffe Ellemann-Jensen, dont le pays assume la présidence de la CEE, a lancé cet ultimatum après une rencontre dans la capitale française des chefs de la diplomatie des Douze, en marge de la réunion sur l'interdiction des armes chimiques.

«Les propositions (des médiateurs) représentent la seule chance de règlement pacifique» en Bosnie, a-t-il déclaré aux journalistes après une audition de David Owen par les ministres européens.

«Nous avons fait part de notre ferme exigence que les Serbes acceptent maintenant le cadre constitutionnel proposé (...) et les documents sur les arrangements militaires, et qu'ils le fassent sans poser aucune condition dans les six prochains jours», a précisé le ministre danois.

«Si ce n'est pas le cas, la CEE demandera au Conseil de sécurité des Nations unies d'examiner les mesures nécessaires pour contenir ce conflit», a-t-il ajouté.

«Le temps presse et nous n'admettrons pas les tactiques dilatoires», a conclu le chef de la diplomatie danoise.

### EN BREF

#### Enfant-maman

GUADALAJARA, Mexique (Reuter) — Une fillette de 8 ans a donné naissance à un garçon de 3,2 kg mardi au Mexique, a annoncé mercredi l'Institut de la sécurité sociale, organisme gouvernemental. Il a fallu procéder à une césarienne mais «il n'y a eu aucune complication et les suites de l'opération sont satisfaisantes pour la mère et l'enfant», a déclaré l'institut.

#### AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears «Réclame pour la maison» insérée dans La Voix de l'Est du 14 janvier 1993, veuillez noter qu'à la page 19 le prix rég. Sears du nécessaire no 27896 (article G) pour scie radiale 10" doit se lire 749,99 \$ et le prix de vente 679,99 \$; le prix de vente de la dégauchisseuse no 28518 (article K) n'est pas 199,99 \$ mais bien 329,99 \$; le prix de vente de la scie sauteuse 13" no 28671 (non illus.) n'est pas 99,99 \$ mais bien 129,99 \$.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

L32759



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.  
Dr René Beaudin, d.m.d.  
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest  
Granby

**375-2455**

L-32862

*L'Artiste-Peintre*



**20% DE RABAIS**

sur matériel d'artiste incluant les produits Alexander  
Jusqu'au 31 janvier 1993

393 St-Jacques, Granby 375-9449

L32730

# MULTI LUMINAIRE

**VENTE  
D'ENTREPÔT**

**Prix Club**

sur la marchandise en  
magasin à prix régulier



**99\$**

L-502-12  
LAMPE HALOGÈNE sur tige  
rigide nécessite 2 ampoules 150 W  
Noire ou blanche  
Ampoules en sus

Valide jusqu'au 30 janvier 1993.

**PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX  
À PRIX CLUB  
SUR MARCHANDISE EN MAGASIN**

**LE MAGICIEN  
DE LA LUMIÈRE**

869, rue Principale, Granby, 375-9030

# À NE PAS Répéter

**Victor Roy**, surintendant à l'usine de filtration de la ville de Granby, s'est acheté des mitaines pour sa future excursion de pêche sur glace. Eh! que c'est donc fâchant, n'est-ce pas Victor, lorsque quelques jours plus tard ces mêmes mitaines sont vendues «à rabais»...

**Yves Pronovost**, chroniqueur radio, s'est retrouvé avec un hammeçon dans le talon de sa chaussure. Mais où donc es-tu allé Yves pour que quelqu'un tente de t'attraper de la sorte?

Lors du souper du Club Richelieu, le 21 décembre dernier, **Denis Baillargeon** fut parrainé et présenté par **Yvon Ouellet**, qui semblait totalement ignorer de qui il s'agissait et Denis Baillargeon de demander: «Mais qui est Yvon Ouellet?»...

Selon une rumeur fondée, **Roger Légaré** se lancerait en politique active et tenterait de prendre le siège de **Jean Lapierre**. Mais pourquoi? Serait-ce le goût pour la politique ou serait-ce plutôt la radio qui le captive?

Le Dr **Marc Beauchemin** est reconnu comme un spécialiste de l'anesthésie «locale». Dans son cas, c'est très véridique puisque sa pratique se limite à «la ville de Granby».

**Pierre Lessard**, de CBG Matériaux de construction à Cowansville, est un grand voyageur, super sportif, très efficace et bon diplomate. Il voyage tous les jours Granby... Cowansville. Il pratique le ski alpin «deux» fois par année. Très efficace parce qu'il fait du ski avec la spécialiste monitrice **Guylaine Martineau** et fait attention à la façon dont il parle de celle-ci.

À sa sortie du Restaurant Tony, **Dagmar Scherff**, de Landes Canada, a dû demander l'aide d'un automobiliste pour pousser sa voiture car elle ne savait pas comment utiliser la marche arrière de la Volvo qu'on lui avait prêtée...

Les deux confrères **Pierre Poirier** et **Alain Jeté** de Cowansville n'étaient pas d'accord lorsqu'ils discutaient de leurs exploits en ski: Pierre disait qu'ils avaient fait 13 descentes mais Alain affirmait qu'ils avaient fait 15 montées en télésiège...

**Céline Gauthier**, de Pagin Art, a passé un temps des fêtes fort occupé, non pas à fêter pauvre Céline, mais à soigner tout son petit monde. Positive comme elle est, elle promet de se reprendre au cours de l'année.

**Nicole Lavertu** de Waterloo s'en promet aussi pour 93. Il y a de quoi... Eh oui! Imaginez qu'elle convolera en juste noces au mois de juillet prochain. Bonne chance et beaucoup de bonheur!

Alors qu'il se trouvait dans un restaurant où l'on sert des spécialités thaïlandaises, **Jean-Marc Prévost**, d'IBM, trouvait jolis mais inutiles les petits bonhommes qui complétaient la description des différents plats sur le menu. Les personnes qui l'accompagnaient ont alors compris qu'il devait faire ajuster ses lunettes, puisque les petits bonhommes en question étaient en fait de petits piments qui, selon le nombre, indiquaient que les plats étaient plus ou moins épicés. Fallait-il le laisser choisir un met dont la description était accompagnée d'une troupe de danse en ligne... il en aurait dansé de plaisir!

**Jean-Maurice Ouellette** s'est découvert un petit côté sentimental depuis qu'il a vu le film «Garde du corps»...

Tout un mariage en perspective pour **Johnny Trépanier** et **Louise Millette** qui doivent convoler en justes noces le 1er avril. Leurs compagnons de travail se demandent si ce n'est pas un poisson d'avril, puisqu'ils se considèrent déjà comme mari et femme!



## Congrès de femmes catholiques

Bonne nouvelle pour les catholiques de la région: c'est à Granby que le Catholic Women's League of Canada (CWLC) tiendra son congrès provincial annuel, les 4, 5 et 6 juin prochain. L'organisme qui oeuvre à la promotion des valeurs de l'Évangile attend à cette occasion plus de 125 femmes catholiques de partout au Québec. Le thème abordé lors de ce congrès: la famille. Bien que l'organisation soit anglo-

phone, plusieurs francophones y adhèrent autant dans la région que dans la province. La cinquantaine de membres de CWLC de Granby amassent des fonds, deux fois par année, qu'ils distribuent ensuite aux oeuvres de bienfaisance. Sur la photo, trois des organisatrices du congrès: Rita Douesnard, Lucie Neveu et Carmen Arnold.

photo Michel St-Jean

## BONNE FÊTE

### 14 JANVIER:

- Marcel Potvin, 76 ans;
- Pascal Paquin, 20 ans;
- Rolland Roy, 63 ans;
- Micheline Durocher, 45 ans;
- Francine Dulpé, 40 ans;
- Line Proulx, 38 ans;
- Denise Gagnon;
- Pierre-Luc Courtemanche, 11 ans;
- Thérèse Boisclair;
- Richard Ouellette, 28 ans;
- Émilie Ouellette, 12 ans;

- Berthe Girard;
- Thérèse Lefrançois;
- Eric Daigle, 17 ans;
- Guylaine Gamache, d'Acton Vale;
- Yvan Monast;
- Paul-Émile Gagnon, de Bromont;
- Nicole Larivière, 47 ans;
- Jean-Pierre Gibeault;
- Yan Raymond, 9 ans;
- Nicole Vincelette;
- François Gince, 38 ans.

- Louis-Jacques Boucher;
- Yves Bouffard;
- Jean-Camille Poulin;
- Normand «ti-norm» Lapalme;
- Eloïse Van Doorn, 11 ans;
- Fernand Labrecque, 60 ans;
- Marie-Christine Deslandes, 12 ans;
- Stéphane Archambault;
- Paul Genesee, 63 ans;
- Gisèle Genesee, 60 ans;
- Jimmy Dubé, 6 ans;
- Thérèse Cournoyer Arès;

## AGENDA

### Aujourd'hui

Réunion **Les Amis compatisants, région Haute-Yamaska**, à 19h30, au 401 Sud, Cowansville.

**Club d'Âge d'Or Princesse:** Jeux et viactive en après-midi.

**Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska:** Cours de danse à 19h30, au 172 Court à Granby.

**Club d'Âge d'Or Granby:** Culture physique à 13h, cartes et galets à 13h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre

Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo au profit des paroisses **Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h au sous-sol de l'église Assomption.

Vente de vêtements usagés du **Centre d'Entr'Aide St-Césaire**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les samedis de 9h à 12h, au 1638, rue St-Paul.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au

sous-sol de l'église St-Benoit.

### A venir

Souper spaghetti au profit de **Témoignage Jeunesse**, le dimanche 17 janvier à 16h30, au Centre Paul V1. Inf.: 372-2440.

Pèlerinage à Montréal du **Comité Foi et Culture Granby et région**, le mercredi 20 janvier. Inf.: 372-4434 et 375-3468.

Randonnée en ski de fond au Parc Yamaska organisée par les **Randonneurs du Mont Yamaska**, le dimanche 17 janvier. Départ à 9h30 du Restaurant St-Paul. Inf.: 379-5146.

## COURS de DANSE SOCIALE

*Hélène Gagné*  
Professeur diplômé de la C.P.D., D.S.Q.

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

**375-7676**

École de danse, 307 Principale, Granby



## Service de l'Estrée



Jean-Pierre Ménard  
technicien

### SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

- sur toutes les marques
- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

**385 Dufferin, Granby 777-5544**



Sylvain Hevey  
technicien

L-32863



**Un repas GRATUIT**  
Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

# NOUVEAU

- \* Cours de dessin
- \* Cours de diction
- \* Cours de peinture



Inscrivez-vous  
dès maintenant !  
OUVERT 12 MOIS / ANNÉE

331 Principale, Granby  
378-0352

L32951

## RÉSULTATS



Tirage du  
93-01-13

### JEU DES CARTES

| POSITIONS | 1 | 2 | 3 | 4  | 5 |
|-----------|---|---|---|----|---|
| JEU 1     | J | V | 2 | 10 | 5 |

### MACHINE À SOUS

| POSITIONS | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------|---|---|---|---|---|
| JEU 2     | P | 7 | 7 | 7 | 7 |

### GRANDE ROUE

| POSITIONS | 1  | 2  | 3  |
|-----------|----|----|----|
| JEU 3     | 08 | 41 | 08 |



Tirage du  
93-01-13

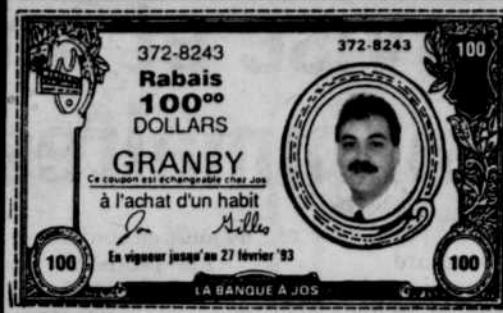
|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 3  | 5  | 6  | 11 | 18 |
| 25 | 35 | 36 | 40 | 41 |
| 42 | 48 | 49 | 50 | 56 |
| 57 | 62 | 63 | 66 | 69 |

Prochain tirage: 93-01-14

T.V.A., le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Pantalons  
**19<sup>00</sup>\$**  
(à partir de)



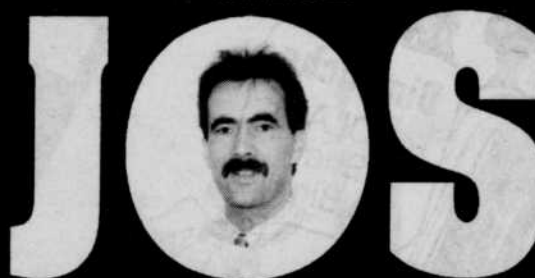
Chandails  
**29<sup>00</sup>\$**  
(à partir de)

# JOUEZ

le

# JEU

chez



149 Laurier

Vous restez au Québec!  
**50%** sur tous les vêtements d'hiver

Vous partez en vacances!  
**20%** sur tous les vêtements de croisière

Passez chez  
**JOS** et achetez une  
**GRAVATE** **9<sup>00</sup>\$**



Achetez  
des  
**CHEMISES**  
**1<sup>00</sup>\$** à  
du point  
(ex.: gr. 14 1/2 = 14,50\$)



# SUPER VENTE DE PATINS

Des milliers  
de patins  
à des prix  
imbattables

## VENTE AVALANCHE

Il n'y a que les prix  
qui dégringolent

Vêtements de  
haute performance

à des prix imbattables

Le plus grand choix de  
vêtements  
de ski à prix avalanche.

au  
**Grand Bazar**  
INC.

"Ça c'est du sport"

Ça c'est du  
sport



1141 Principale, Granby 378-2022

L33250

# Bouchard se ravise et interdit la vente des implants mammaires au gel de silicone

Manon Cornellier

OTTAWA  
Presse canadienne

La vente de prothèses mammaires en gel de silicone est maintenant interdite au Canada, a annoncé hier le ministre fédéral

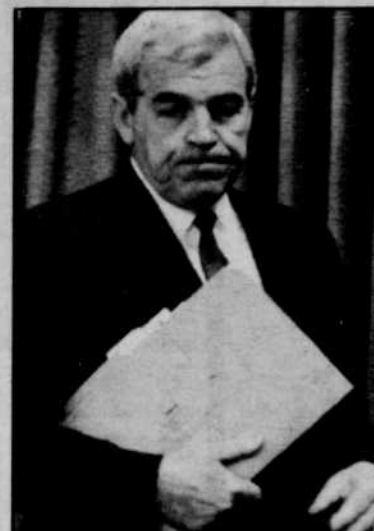
de la Santé et du Bien-être social, Benoît Bouchard.

Les fabricants qui voudront les réintroduire sur le marché devront obtenir une nouvelle autorisation du ministère et procéder à de nouveaux essais cliniques, a-t-

il ajouté en conférence de presse.

Les prothèses mammaires en gel de silicone font l'objet d'un moratoire volontaire depuis janvier 1992.

Ce retrait faisait suite à de nombreuses critiques contre les



Le ministre fédéral de la Santé et du Bien-être social, Benoît Bouchard.

Santé et aucune solution de rechange ne devra exister.

Les femmes qui avaient amorcé la reconstruction de leur poitrine avant le moratoire pourront s'en prévaloir. Celles qui doivent, pour des raisons médicales, remplacer un implant existant et celles qui ont subi une mammectomie pourront aussi en faire la demande.

Il faut noter que les implants à base de solution saline étaient et demeurent disponibles sur le marché canadien.

En ce qui a trait aux effets à long terme des implants en gel de silicone, le gouvernement attend les résultats d'une vaste étude épidémiologique entreprise le printemps dernier et qui devrait durer de deux à trois ans.

Cette étude auprès de femmes de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec tentera de déterminer si les femmes ayant une prothèse mammaire en gel de silicone sont plus vulnérables à certaines maladies, en particulier le cancer et les maladies auto-immunes.

Selon une étude de la firme Angus Reid réalisée pour le compte du ministère, 78 pour cent des femmes ayant subi une implantation mammaire sont satisfaites des résultats alors que 21 pour cent se disent déçues.

Effectuée auprès de 3663 femmes ayant subi une implantation mammaire, cette enquête révèle toutefois que 23 pour cent ont connu des complications au cours des deux premières semaines. La proportion de femmes ayant connu des complications depuis leur chirurgie est nettement plus élevée, soit 53 pour cent. Le durcissement de l'enveloppe fibreuse est le problème le plus souvent évoqué.

«Il semble qu'il existe un lien entre la durée de l'implantation et l'apparition de complications», a indiqué M. Darryll Bricker, de la maison Angus Reid.

On apprend aussi que la majorité des opérations d'implantation ont été pratiquées pour des raisons esthétiques. Environ 20 pour cent seulement avaient pour but de refaire un sein perdu à la suite d'une maladie ou d'un accident.

L'étude dévoilée hier a coûté entre 250 000 et 300 000 \$, a indiqué M. Bouchard.

implants à base de silicone. Plusieurs femmes disaient éprouver des problèmes de santé à cause de ces prothèses.

Selon M. Bouchard, l'interdiction annoncée hier ne confirme pas l'existence de ces problèmes. «Nous n'avons découvert aucune nouvelle preuve indiquant un lien direct entre ces implants et de graves problèmes de santé», a-t-il maintes fois répété.

Il a d'ailleurs tenu à rassurer les femmes qui ont déjà reçu ces prothèses. Il a affirmé qu'aucun élément nouveau ne justifiait à l'heure actuelle le retrait de leurs implants.

Il a dit agir simplement par prudence. «Il est nécessaire d'obtenir plus d'information. Pas parce qu'il y a plus de problèmes, mais parce que nous croyons que ce processus nous permettra de mieux suivre le dossier et de tenir l'information à jour sur un appareil médical très important pour les femmes.»

Les essais cliniques maintenant exigés des fabricants serviront à récolter les données nécessaires sur les complications à court terme et à prouver si le produit est inoffensif ou non. Ces études seront soumises au contrôle du ministère et d'un groupe consultatif indépendant.

L'interdiction annoncée prévoit des exceptions pour des raisons humanitaires. Pour y avoir droit, une demande devra être faite au ministère fédéral de la

**UN SEUL TOIT!**  
2 fois plus d'ambiance!

En spectacle  
**Vie d'Ange**  
jusqu'au dimanche 31 janvier  
inclusivement

A surveiller le dimanche 31 janvier  
"LE SUPER BOWL"

**CE SOIR**  
Le pichet  
est en folie!  
de 21 h à  
minuit

**Dimanche**  
**RIGOLADE**  
Bud  
à Bim

**Le CAR**

**GRANBY**  
378-9006

En spectacle  
**Roger Valois**  
et  
**Frisson**  
du jeudi  
au samedi

**CE SOIR**  
Soirée des  
célibataires

**LE PLUS**  
**MAXIME**

800 Principale, Granby

## EN BREF

### MacKenzie démissionne

TORONTO (PC) — Après une carrière de 33 ans, dont cinq mois à la tête d'une mission de paix des Nations-Unies dans l'ancienne Yougoslavie, le major-général Lewis MacKenzie a remis sa démission, mercredi, aux Forces armées canadiennes. Il a expliqué sa décision par l'acceptation d'engagements plus nombreux en dehors de son travail et le peu de temps qui lui reste pour bien diriger les 14 000 militaires de carrière et réservistes dont on lui a confié le commande-

ment, à la base de Downview, en Ontario. Avec une pension annuelle d'environ 62 000 \$, le général MacKenzie, qui est âgé de 52 ans, pourra maintenant s'occuper de la rédaction d'un livre sur ses expériences en Yougoslavie, dont le texte doit être remis à l'éditeur en mars prochain. Il participera, d'un autre côté, aux travaux de l'Institut canadien des études stratégiques, qui surveille la scène internationale et en analyse particulièrement les conflits. Il pourra surtout, a-t-il souligné au cours d'une conférence de presse, exprimer ouvertement son opinion sur une foule de sujet.

**Mado**  
Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

**ESTIMATION GRATUITE**

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELEINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

**PRIX RAISONNABLES**  
577 Forand, Granby  
375-2418 33125

# Zen

Cours d'introduction à la  
MÉDITATION ZEN

Au Cégep de Granby  
le 30 janvier 1993

Par Albert Low  
**MAÎTRE ZEN**  
(32 ans de pratique)

Auteur de "Une invitation à la pratique du Zen"  
"the Iron Cow of Zen" et "Zen and Creative Management"

Réservation: 378-2777

L33078

Tenez bien vos  
tuques. La  
vente est partie  
chez Charles Hubert

Aujourd'hui jeudi  
dès 8 heures.  
Marchandise de saison  
réduite

jusqu'à **70%**  
**Charles Hubert**

Un nom qui se porte bien

150 Principale, Granby

La vente se termine le 24 janvier '93



**Vestons sport:**  
rég. court et long  
Régulier jusqu'à  
250,00 \$  
**89<sup>00</sup>\$**  
et plus

**Pantalons assortis:**  
rég. jusqu'à  
95,00 \$  
**27<sup>00</sup>\$**  
et plus

**Chemises habillées ou sport:**  
rég. jusqu'à  
75,00 \$  
**19<sup>00</sup>\$**  
et plus

**Habits:**  
grandeur 36 à 48,  
régulier, court et long  
rég. jusqu'à  
495,00 \$  
**149<sup>00</sup>\$**  
et plus

**Paletots, jacket ou car-coat:**  
rég. jusqu'à  
295,00 \$  
**39<sup>00</sup>\$**  
et plus

L-33424



# PHILIPS

C'EST DÉJÀ DEMAIN!

**RÉCEPTEUR AM-FM STÉRÉO FR 910**

- Télécommande multifonction
- Puissance de 80 watts
- Tuner digital
- 30 préréglages
- Minuterie de sommeil
- Effet spatial



**MAGNÉTOCASSETTE À DEUX PLATINES LOGIQUES FC 910**

- Auto-inversion
- Réducteur de bruit Dolby
- Quatre moteurs

**LECTEUR DE DISQUES LASER CD 920**

- Télécommande
- Convertisseur "Bitstream"
- Sortie numérique "Scan-Shuffle" et "Repeat play"
- Sortie plaquée or pour casque d'écoute avec commande de volume

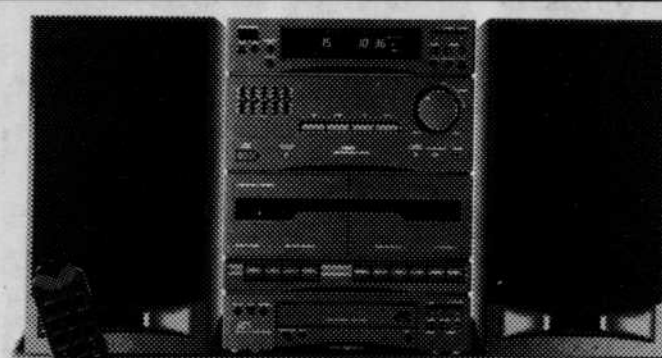
Rég. 1 299 \$

**1 079 \$**

4 ans de garantie



Haut-parleurs



**MAGNAVOX**

de Philips

**MINI-CHAÎNE FW20**

- Compact disque "Bistream"
- Télécommande
- Double cassette

- Amplificateur 20 watts
- Haut-parleur 3 voies
- Minuterie sommeil

Rég. 599 \$

**479.95 \$**

2 ans de garantie

**GRANBY ÉLECTRONIQUE**

12 St-Antoine Nord, Granby

**378-3408**

(Stationnement Phoenix à l'arrière du magasin)

L32289

**Le 24 HEURES DÉLI**  
**GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE**  
 Aujourd'hui 14 janvier  
 Nouvelle administration - Nouvelle ambiance - Nouveau décor

**FESTIVAL DE LA BROCHETTE**  
 Du 14 janvier au 14 février

**2 brochettes**  
 servies avec riz, pommes de terre et salade  
**4.95 \$**

**Au choix:**  
 agneau crevettes porc poulet

**SPÉCIAUX DU MIDI**  
 à partir de **4.25 \$**  
 (lundi au vendredi)  
**PAS DE TAXES**

**20 CHOIX**  
 de menus à **4.95 \$**  
 (soupe, café ou thé inclus)

Tel qu'annoncé sur câble 7 et 9

**Ouvert 7 jours**  
**24 heures sur 24**

**190 Principale, Granby**  
 (ancien Clovis Belval) **777-5668**

L32954

# Des agriculteurs veulent se dissocier de l'UPA

## Ils revendiquent le statut de PME

SHERBROOKE  
 Presse canadienne

Le Regroupement des producteurs agricoles du Québec (RPA) lance une nouvelle offensive pour tenter d'abolir le monopole d'association que détient actuellement dans son secteur, par le biais de la loi 64, l'Union des producteurs agricoles du Québec (UPA).

Cette offensive a pris la forme d'une résolution acheminée mardi à la Régie des marchés agricoles, laquelle est chargée de veiller à l'application des lois dans le secteur agricole.

En fait, les 850 producteurs agricoles membres du RPA revendiquent la liberté d'association dont bénéficient toutes les petites entreprises, a expliqué Jean Chalifoux, président de cette organisation encore connue jusqu'à tout récemment sous le nom d'Union d'entraide des producteurs agricoles du Québec.

«Nous ne sommes pas des travailleurs, a dit M. Chalifoux. Nous sommes plutôt de petites entreprises qui administrent beaucoup d'argent. Des PME qui vendent, transigent et transforment des produits. Pourtant, l'UPA nous place encore dans une relation employé-employeur.»

Et comme des PME, les producteurs agricoles vivent des réalités individuelles et ne veulent plus être soumis au «totalitarisme» des fédérations régionales de l'UPA comme c'est le cas actuellement, a affirmé M. Chalifoux. Les membres du RPA veulent pouvoir adhérer à l'association de leur choix et se rapprocher des consommateurs.

### Rejet du plan conjoint

De plus, le RPA revendique le droit de se retirer du programme de plan conjoint de l'UPA qui empêche les producteurs agricoles de faire leur propre mise en marché, a soutenu Jacques Blais, actuel président du mouvement «Solidarité, un prix, un lait», qui a fait figure d'opposition au sein de l'UPA pendant plus de neuf ans.

Ce plan conjoint, a-t-il rappelé, oblige ceux qui voudraient développer de nouveaux produits à passer par la fédération pour faire leur mise en marché. Il empêche donc le producteur de créer son propre marché, mettant du même coup la hache dans ses efforts de diversification de ses activités, selon l'analyse de M. Blais.

Pour sa part, le président de

l'UPA, Jacques Proulx, s'est dit peu inquiet des dernières revendications du RPA. «Ce n'est qu'un petit groupe qui a des récriminations contre l'UPA et c'est normal. Au moins une fois par année, ils font un événement quelconque pour faire valoir leur point de vue. C'est leur droit, on est en démocratie.»

M. Proulx a toutefois dit demeurer attentif à l'action du RPA, histoire de voir comment l'UPA pourrait répondre à leurs revendications.

Pour détrôner l'UPA cependant, la partie n'est pas encore gagnée, a prévenu M. Proulx. Car d'après la loi, le RPA, qui compte 850 membres, doit prouver devant la Régie des marchés agricoles que 70 pour cent des producteurs agricoles du Québec endossent ses orientations, a-t-il expliqué.

Or, révélait-il, 87 pour cent des producteurs agricoles du Québec — ils sont 50 000 — paient volontairement leur cotisation à l'UPA. C'est donc dire qu'elle satisfait encore la grande majorité des producteurs agricoles, a-t-il conclu.

**CAFÉ-CONCERT**

**DÉJEUNER**  
 à partir de 7 h 30

**MIDI**  
 3 choix de tables d'hôte  
 à partir de **3.95 \$**

**SOIR**  
 4 choix de tables d'hôte  
 à partir de **10.95 \$**

**Aussi menu régulier tous les jours.**  
**De 16 h à 20 h, doublez votre plaisir.**  
 Du jeudi au dimanche de 20 h 30 à la fermeture, Gaétan Daigneault et Gabriel Carle, musiciens chanteurs, accompagneront votre soirée et interpréteront pour vous vos demandes spéciales.

**777-3020**  
**135-1 Principale, Granby**

L33347

**Restaurant**  
**Da Teresa**  
**Special**  
 de **JANVIER**

**En tout temps**

**Spaghetti**  
**Fettucini**  
**Linguini**  
**Pennini**  
 à la bolonaise, florentine, alfredo ou napolitaine

**PLUS** Entrée de salade César  
 Pain à l'ail à volonté  
 Buffet à salades inclus

**7.95 \$**  
 Taxes en sus.

Valide jusqu'au  
**31 janvier 1993**

**52 Principale, Granby**  
**777-7300**

L33432

## Disco Pointe St-Jacques

• **JEUDI** •  
La maison vous reçoit  
totalement  
Tout le monde de 21 h à minuit

• **VENDREDI** •  
Soirée des 300 premiers

• **SAMEDI** •  
Soirée Rock  
qui vient du froid 75°

Discothèque en direct de la  
Pointe St-Jacques

En direct à **CHEF**  
MA 1450



Tous les jeudis  
vendredis et samedis  
de minuit à 3 h a.m.

150 St-Jacques  
Granby

**BAR**  
rock

**ZIG-ZAG**

**Jeudi**  
Doublez votre  
plaisir

Vendredi et samedi  
Le Groupe **JOE BAZOOKA**



A venir Le Groupe **DISTRICT 21**

**Ouvert**  
7 jours / semaine  
de 11 h à 3 h

38 St-Charles Nord  
Granby 777-1022



Ce soir

**"JAM SESSION"**  
À NE PAS MANQUER!

**VENDREDI**  
ENFIN!!  
de retour  
avec nous:

**"BOP'N MIKE"**

Joueurs de Blues

**SUPER**  
AMBIANCE DE BLUES  
avec **3 MUSICIENS**

**SAMEDI**

52 Principale, Granby 777-7300  
(Ancien Bar Elite)

Du plaisir... Des rencontres... De la musique...  
**ET VOUS!**

## SPECTACLES EROTIQUES

L'un des  
plus  
beaux  
clubs de  
danseuses  
au Québec!



Le Studio

le Studio

176, RUE PRINCIPALE, GRANBY  
Entrée avant et arrière • stationnement Johnson

**BAR RUSTIQUE**  
438 Dufferin, Granby

Vendredis et samedis  
de janvier  
Du **VRAI** country  
américain  
Groupe  
**Country Express**



Spectacle 29 et 30 janvier  
avec **Johnny Stars**  
Le Willie Nelson des Québécois

**E=mc<sup>2</sup>**  
BAR RELATION

Pour vous mesdames **CE SOIR** Pour vous messieurs

**SOIRÉE EINSTEIN**

Pour les 100  
premières demoiselles  
**ENTRÉE GRATUITE!**

de 21 h à la  
fermeture

**VENDREDI ET  
SAMEDI**

**SOIRÉE  
EINSTEIN**



**DIMANCHE**  
**SOIRÉE  
EINSTEIN  
EXTRA**

3 Évangéline, Granby 777-8313

# ÉCONOMIE

## Nos gens d'affaires restent pessimistes mais sont moins préoccupés de politique

Frédéric Tremblay

MONTREAL  
Presse canadienne

Les gens d'affaires au Québec font preuve de plus de pessimisme qu'il y a six mois quant aux conditions économiques, mais ils affichent moins de dépit à l'égard du climat politique.

C'est ce que révèle le dernier sondage semestriel mené à la mi-décembre par le Conseil du patronat du Québec (CPQ) auprès de ses 450 membres corporatifs. La moitié d'entre eux ont répondu adéquatement au questionnaire qui leur avait été soumis.

Seulement 36 pour cent des répondants croient que l'économie prendra du mieux au cours des six prochains mois.

En juillet dernier, lors d'une précédente consultation menée par le CPQ, le milieu des affaires était plus optimiste. Quarante-six pour cent des répondants avaient alors cru que l'état de l'économie

s'améliorerait.

Il y a un an, ils étaient 28 pour cent à penser que la situation économique progresserait.

En conférence de presse hier à Montréal, le président du CPQ, Ghislain Dufour, a qualifié l'état d'esprit des gens d'affaires de «morose».

M. Dufour est d'avis que l'incapacité des gouvernements à injecter de l'argent neuf dans l'économie rend «excessivement difficile» une reprise véritable, ce que perçoivent bien les gens d'affaires.

Sur le plan politique, le milieu des affaires paraît retirer une certaine satisfaction que le dossier constitutionnel ait été mis sur la glace.

Cinquante-neuf pour cent des répondants au sondage du CPQ ont qualifié de bon ou passable le contexte politique québécois. C'est dix pour cent de plus qu'il y a six mois, et dix-neuf pour cent

de plus qu'il y a un an.

Les gens d'affaires se font toutefois plus sévères à l'égard du contexte politique canadien, même s'ils ont quelque peu adouci leur jugement.

Soixante-cinq pour cent des répondants qualifient toujours le climat politique au Canada de mauvais ou de très mauvais.

Il y a six mois, ils étaient 79 pour cent à le juger ainsi, et il y a un an, 81 pour cent.

«On peut constater que le seul fait d'avoir arrêté de parler de constitution a engendré plus d'optimisme parmi les gens d'affaires», constate le président du CPQ.

Le dernier sondage mené par l'organisme patronal permet d'autre part de confirmer que les gens d'affaires perçoivent comme bonnes les relations de travail au sein de leur propre entreprise.

Une infime minorité, cinq pour cent, les qualifient de mau-

vais ou de très mauvaises.

On constate par ailleurs que le milieu des affaires considère la productivité comme le problème numéro un de l'économie québécoise.

Le président du CPQ rappelle à cet égard une étude menée par son organisme l'automne passé à l'effet que les salaires des employés québécois oeuvrant dans 29 secteurs d'activités différents sont en moyenne 11 pour cent supérieurs à ceux des mêmes secteurs aux États-Unis.

«Dans un tel contexte, il est impossible d'être véritablement compétitif», a plaidé M. Dufour.

En ordre décroissant, les taux d'intérêt, le taux de change de notre dollar face à la devise américaine, la concurrence étrangère et les politiques générales du gouvernement fédéral représentent les quatre autres éléments majeurs, selon les gens d'affaires, les plus dommageables à l'économie québécoise.

## Baisse des ventes dans les magasins à rayons

OTTAWA  
Presse canadienne

Les ventes dans les magasins à rayons ont chuté à 1,36 milliard \$ en novembre, soit 4,5 pour cent de moins qu'en novembre 1991, a indiqué mercredi, Statistique Canada.

La province de Québec a été la plus durement touchée avec une dégringolade de 11,6 pour cent. Elle a été suivie par la Saskatchewan et l'Alberta avec 7,1 et 7,0 pour cent respectivement.

Seules les province de l'Île-du-Prince-Édouard, avec 0,3 pour cent, et du Nouveau-Brunswick, avec 0,1 pour cent, ont bénéficié de hausses.

Des régions métropolitaines, c'est Montréal qui est la plus grande victime des méventes avec une chute de 12,1 pour cent. Elle est suivie par Québec avec 9,3 pour cent et par Calgary avec 8,4.

La ville de Toronto, considérée par les analystes comme le leader dans les ventes au détail, a connu une baisse de 5,3 pour cent.

Selon ces analystes, les magasins à rayons souffrent de la concurrence des boutiques spécialisées et des magasins-entrepôts.

## BOURSE DE MONTRÉAL

| Valeurs      | ventes | Haut   | Bas | Ferm | Net | Ch | Valeurs      | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Ch | Valeurs      | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Ch | Valeurs      | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Ch | Valeurs      | ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Ch |
|--------------|--------|--------|-----|------|-----|----|--------------|--------|------|-----|------|-----|----|--------------|--------|------|-----|------|-----|----|--------------|--------|------|-----|------|-----|----|--------------|--------|------|-----|------|-----|----|
| <b>A à B</b> |        |        |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |
| ADS          | 2500   | 60     | 60  | 60   |     |    | IC Utilit.A  | 250    | 120% | 20% | 20%  |     |    | IC Utilit.B  | 212    | 120% | 20% | 20%  |     |    | IC Utilit.C  | 212    | 120% | 20% | 20%  |     |    | IC Utilit.D  | 212    | 120% | 20% | 20%  |     |    |
| Abr. Res     | 3500   | 290    | 290 | 290  | +10 |    | IC Utilit.E  | 5010   | 180  | 175 | 180  | +5  |    | IC Utilit.F  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.G  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.H  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Abn. Price   | 490    | 114    | 14  | 14   | -14 |    | IC Utilit.I  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.J  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.K  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.L  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Agri. Tech   | 24650  | 370    | 350 | 360  | -10 |    | IC Utilit.M  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.N  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.O  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.P  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Air. Canad.  | 15000  | 261    | 255 | 256  | -13 |    | IC Utilit.Q  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.R  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.S  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.T  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Alta. Energ. | 1911   | 116    | 116 | 116  | +1  |    | IC Utilit.U  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.V  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.W  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.X  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Alta. N. G.  | 13000  | 115    | 115 | 115  |     |    | IC Utilit.Y  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.Z  | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AA | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Alcan. Alu.  | 50276  | 122%   | 21% | 21%  | -1  |    | IC Utilit.AC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Am. Barric.  | 6200   | 136%   | 36% | 36%  | -1  |    | IC Utilit.AG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Am. Steel    | 2000   | 112%   | 12% | 12%  | +1  |    | IC Utilit.AK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AL | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AN | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Alto. I.     | 1250   | 112%   | 12% | 12%  | +1  |    | IC Utilit.AO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AQ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AR | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Auberges     | 2400   | 135    | 135 | 135  |     |    | IC Utilit.AS | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AT | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AU | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Audrey       | 4200   | 135    | 135 | 135  |     |    | IC Utilit.AV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AW | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AX | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.AY | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| Autostock    | 100    | 340    | 340 | 340  | +5  |    | IC Utilit.AZ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BA | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BC Tel.      | 12300  | 119%   | 19% | 19%  | +1  |    | IC Utilit.BB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BC GAS       | 2600   | 114%   | 14% | 14%  | -1  |    | IC Utilit.BC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE S&O      | 200    | 142%   | 42% | 42%  | +1  |    | IC Utilit.BD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE          | 18000  | 410    | 395 | 405  | +5  |    | IC Utilit.BE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 29039  | 142%   | 42% | 42%  | +1  |    | IC Utilit.BF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BR | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BR | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BS | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BR | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BS | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BT | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BS | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BT | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BU | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BT | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BU | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BW | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BU | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BW | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BX | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BV | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BW | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BX | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BY | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BW | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BX | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BY | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BZ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.BX | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BY | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BZ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CA | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.BY | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.BZ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CA | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CA | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CB | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CC | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CD | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CE | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CF | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CG | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CH | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CI | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CL | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CJ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CL | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CK | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CL | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CN | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CL | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CM | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CN | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CN | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%   | 35% | 35%  | +1  |    | IC Utilit.CP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CO | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CQ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Mtl.     | 700    | 132%   | 32% | 32%  | +1  |    | IC Utilit.CQ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CP | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CQ | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    | IC Utilit.CR | 1000   | 31   | 31  | 31   |     |    |
| BCE Inc.     | 200    | 135%</ |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |              |        |      |     |      |     |    |

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# ANNONCES

PETITES

## RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 216 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 274 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 306 |
| EDUCATION             | 321 à 324 |
| SERVICES              | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: 24, RUE MASSON  
maison neuve style moderne, 2 c.c.  
375-4792

- PRÈS ÉCOLE ST-ANDRÉ: Bungalow 4 c.c. avec garage, piscine et plusieurs autres inclusions. Faites vite, elle est dans le prix.  
- JUMELÉ situé dans un rond point, secteur tranquille. Poss. d'échange.

CURTIS SKINNER: 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

## RÉSIDENCES SECONDAIRES

885 - VALCOURT: Cottage rénové de 2 c.c., en pleine nature. En excellente condition. À louer. Prix demandé 49 500 \$. Possibilité de financement.

910 - CANTON SHEFFORD: Cottage avec abri d'auto, remise 14x20, 2 étages sur terrain de 69 000 pi.ca. Superbe vue sur montagne.

916 - STE-CÉCILE: Superbe québécoise brique, 2+1 c.c., garage, remise 24x40, avec 14 pommiers à maturité dans un environnement enchanteur, sur 28 000 pi.ca. de terrain. Très belle vue.

## VENDEUR DE L'ANNÉE

succ. Granby

**Claude Fournier**

**378-8461**

La Capitale, maître ctr inc.

**378-4120**



**René & Lise Giard**

**DOUBLEMENT EFFICACE**

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201 C16127

## VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Ce qui fait avancer le bateau, ce n'est pas la voile majestueuse mais le vent.

La Capitale, ctr **378-8461**

## VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

**FRANCINE LÉGARÉ**

**378-8461**

201-C16122



**ROBERT BEAUDOIN**

**NOUVEAU VENDEUR DE L'ANNÉE**  
(Succursale Granby)

**378-8085**

Le Permanent Estrie inc. ctr. 201-C16113

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU! VENEZ VISIONNER SUR CASSETTE-VIDÉO CES IMMEUBLES AU BUREAU OU À VOTRE DOMICILE**

- CANTON DE SHEFFORD: Route 112, duplex jumelé 2x5 1/2, âgé, 20,000\$ de rénovation en 1988, terrain 300x115, près des pentes de ski Shefford Vallée, prix 67,500\$.

- MINI-FERME, ST-VALÉRIEN: maison d'époque, garage attenant, grange, petite écurie, hangar à voiture et tracteur, 15.5 acres bornés par la rivière, idéal pour centre d'équitation ou autres. Prix: 149,500\$.

- ROXTON POND: 451 Stanley, bung. 5 1/2, 24x40, rénové, déclin. Considéreraient échange à Granby: duplex ou triplex. Prix: 69,500\$.

- BROMONT: condo 4 1/2 pces, 2 s.b., foyer, piscine creusée, près des pentes de ski et golf. Considère échange: duplex ou triplex à Granby. Prix: 61,000\$. Echange n'excédant pas 85,000\$.

IMMEUBLE PRO-MAX CTR  
Réal Couture, 375-4133  
Diane Poulin, 777-0188

"REPRISE DE FINANCE", 175 BALZAC À GRANBY, 78 900 \$.

43 ROBINSON NORD À GRANBY, DANS LES 70 000 \$, FAITES UNE OFFRE!

ROBERT BEAUDOIN  
LE PERMANENT ESTRIE INC., CTR  
514-378-8085

**Jean-Rock MICHAUD**

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!

**378-8085**

Le Permanent Estrie inc. courtier

201 16124

## N'achetez pas à l'aveuglette...



Comptez sur 12 ans d'expérience.

**Hélène Desrochers**  
Bur : 378-8461 Rés : 375-6369

La Capitale

16116



**Marie-France Lazure**

Qui de mieux pour servir vos intérêts?

**CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ**

La Capitale **378-8461**

201-C16117

**TA 1<sup>re</sup> MAISON Brissette s'en occupe...**

+ de 55 ventes en 1992

**AUX ACHETEURS D'UNE 1<sup>re</sup> MAISON**

**Soirée d'information les jeudis soir à 19 h**

à La Capitale, 163 St-Jacques  
Réservez au: **378-8461**

C16070



**Me Geneviève Cloutier**

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

LL.B., D.D.N.

791, rue Beauvais, Granby  
776-6300 Télécopieur: 776-6303

201-C16180



**Du Haut de Gamme, 655 Guillette**  
Mariant le style canadien aux matériaux plus modernes avec 3 foyers dont 1 dans la C.C.M., bois franc et céramique, pièces à aires ouvertes, vie privée et agréable autour de la piscine. Chaleureuse et fonctionnelle.

**En pleine campagne, 758 Rem-bucher**

Dans la ville de Granby, plus près du centre-ville que les propriétés dans le secteur de la nouvelle école du Canton. Terrain 60,000 p.c., vue sur les montagnes, maison 87, 59x26. Près de 100,000 \$.

**Un cottage de grand style, 15 Payne**, près du golf de la rue Mountain, terrain avec rochers, arbres à maturité, piscine, grand patio, intérieur entièrement rénové, 4 c.c., 2 salons, foyer, grenier et sous-sol fini.

**Un jumelé de qualité, 445 Choquette**, attenant au parc Terry Fox, 2 c.c., foyer, bois franc, petite serre, salle familiale très vitrée, salle d'eau exceptionnelle.

La Capitale  
**378-8461**

**Brissette s'en occupe...**

201 C16177

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Pauline Giguère  
378-5756

**EN 1993 MOI J'ACHÈTE  
AVEC JEAN ET PAULINE  
ÇA C'EST SÛR.**

**378-8461**  
**La Capitale maître ctr**



Jean Brunelle  
375-9690



1 - Secteur recherche: cottage 91, super moderne, 3 c. à p., foyer, s.d.b. + 4 morceaux. S'achète pour moins que l'évaluation.



2 - Canton: une aubaine, bung. 3 c.c. bois franc partout, vaste salle de séjour avec comb. lente, superbe terrain avec arbres à maturité. S'achète dans les 70,000\$.



3 - Canton: modulaire 84, impeccable, 3 c. à c., sur terrain 35,000 pc, piscine, remise, s'achète avec 5% de comptant + prêt hyp. On est vendeur!



4 - Desjardins: 4 logis tout brique, toiture neuve, toujours loué, situation idéale, impossible de trouver mieux à ce prix.

201-C16182 43

139- NOUVEAU! GRANBY: Bungalow pierre et brique, de 3 + 1 c.c. bois franc, toit cathédrale, foyer en marbre, 2 salles de bain, sauna, poêle à bois, piscine creusée. PRIVÉ. PROPRIÉTÉ TRÈS CHALEUREUSE. TRANSFERT.

144- NOUVEAU! GRANBY: Rue St-Hubert, bungalow brique, 2 c.c. foyer, salle familiale, piscine creusée. Dans les 70,000\$. ACHAT EXCEPTIONNEL.

145- NOUVEAU! GRANBY: Bungalow 3 c.c. chauffage électrique, garage, abri d'auto et remise. Terrain avec arbres à maturité. PRIX DEMANDÉ 84,500\$ NÉGOCIABLE.

147- NOUVEAU! ST-ALPHONSE: Bungalow 30x40, 2+4 c.c. bois franc, pièces très grandes, éclairées. PRIX DEMANDÉ 78,500\$.

907- CANTON: Bungalow brique, 3 c.c. avec sous-sol fini et garage. Prix demandé 76,500\$.

967- GRANBY: Cottage 5 c.c. bois franc, impeccable, avec sous-sol fini en chambre ou bureau pour professionnel. Prendrait échange pour bungalow.

976- CANTON: Superbe propriété avec cuisine et salle de bain ultra moderne, 3 c.c. bois franc, garage double. Faut voir.

119- GRANBY, rue Léger, bungalow refait à neuf, spacieux, éclairé, presque la perfection. Vous pouvez une maison 'clé en main'! Prendrait condo ou duplex ou triplex dans le haut de ville en échange. Faut voir!

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY, RUE SIMONDS: 12 logis, évaluation agréée 315,000\$, VENTE RAPIDE, faites une offre!

777-8193 ou 777-6703  
Imm. TRANS-ACTION CTR.

ÉCHANGERAI 12 LOGEMENTS situé à Cowansville, contre condominium ou chalet. Inf. 358-9477 ou 347-4446

- POUR ÉCHANGER 18 LOGIS, const. 84, soit 3 x 6 logis jumelés. Prenons propriété de 200,000\$ en échange.

- SUCCESSION: 6 logis brique, centre-ville. Nous devons vendre. Faites vite.

CURTIS SKINNER: 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

## 208 TERRAINS À VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

## 210 COMMERCES À VENDRE

CENTRE DE LOCATION D'OUTILS à vendre, région Haut Richelieu, 159,000\$. Après 18 h, 346-1545

RESTAURANT À VENDRE, 4,400 pi.ca., en plein centre-ville de Granby. TRÈS BON PRIX! Aucune offre raisonnable refusée!!! Pour informations: Tommy au 378-1234

137- NOUVEAU! ST-CÉSaire Canton, très moderne, loué, chauffé, éclairé C.A. 45,000\$. Prix demandé 12,500\$. AUBAINE!

138- NOUVEAU! STE-BRIGIDE: Dépanneur avec cottage attaché, C.A. de 400,000\$. Très bons revenus. Salaire assuré. TRÈS BON ACHAT.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 210 COMMERCES À VENDRE

### COMMERCE



105- Granby: dépanneur avec C.A. de 500,000\$. Prix demandé 119,000\$ incluant monte-charge. Excellent achat. PRIX DEMANDÉ 69,000\$.

**VENDEUR DE L'ANNÉE**  
succ. Granby

**Claude Fournier**

**378-8461**

La Capitale, maître ctr inc.

210C16179

## 214 BÂTISSÉS COMMERCIALES

BÂTISSÉ COMMERCIAL ou industrielle, à louer ou à vendre, 15,000 pi.ca. comprenant usine et bureau, 395 St-Valier à Granby. Demandez Sidney, (514) 274-5461

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

### NOUVEAU NOUVEAU

Compagnie recherche distributeur temps plein ou partiel, possibilité de revenus 900\$ et plus semaine. Aucune expérience requise. Donnons formation. 25 ans et plus, MINIMUM investissement.

(514) 449-4011 ou 1-800-561-1518

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3% meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL  
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2% à 350\$, 3% à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- 1%, 220\$ ET 240\$ MEUBLÉS; 2% tout fourni, 295\$; 3% luxueux, poêle, frigo, lav-séch., 395\$, poss. meublé, chauffé; Très grand 5% plus s-sol fini et câble, 575\$. 378-4121

## 214 BÂTISSÉS COMMERCIALES

**BORD DE L'EAU  
+ ACCÈS**

### BÂTISSÉ COMMERCIAL

990 - Canton de l'Est: résidence de personnes âgées, en brique, 10 pensionnaires, planchers de bois franc, foyer. Revenu de 65,000\$ annuel.

973 - Lac Brome: entrepôt de 8,000 p.c. sur terrain de 107,000 p.c. avec équipement de réfrigération, évaluation municipale de 162,000\$. Prix demandé 69,000\$. Reprise de finance.

943 - Cowansville: Immeuble commercial de style unique, anciennement une banque, de 7,250 p.c. Placement sûr.

939 - Canton: Immeuble commercial, revenu de 41,000\$ annuel. Taxes minimes. Investissement sûr. Pour aussi peu que 275,000\$.

936 - Granby: Reprise de finance, rue Principale, endroit stratégique, 3,500 p.c. commercial et 8x4 1/2 pces, rénovés. Beaucoup de possibilités. Prendrait échange.

925 - Granby: boul. Boivin, bâtisse commerciale avec foyer à l'étage et partie à louer. Revenus actuels de 28,900\$. Excellent investissement.

130 - Granby: rue Principale, bâtisse commerciale ou à bureaux, de 12,000 p.c. sur grand terrain avec beaucoup de stationnement, plus un autre terrain de 18,000 p.c. Anciennement le Centre de la Main d'Ouvre. A vendre ou à louer.

**VENDEUR DE L'ANNÉE**  
Succ. Granby

**Claude Fournier**

**378-8461**

La Capitale, maître ctr inc.

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

ABORDABLE (6 logis récent), superbes 3%, meublé mélamine ou non, inson., intercom., asp. centr., inst. lav-séch., locker, patio, près parc ind. 2% chauff. 375-7735

APP. 1%, meublé, chauffé, éclairé, situé 11 ST-CHARLES NORD. Inf. 378-4380 demandez Jacqueline.

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3%, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1% 2% MODERNES  
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf. 375-6495

**GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES**  
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

**ST-CÉSaire, 1 MOIS GRATUIT**  
3%, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

1-1 1/2-2% 3%-4%  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-6966

2%, SEMI-MEUBLÉ, à partir de 160\$/mois, près lac Boivin. Aussi 3%, à 240\$. A sous-louer 3%, très grand et luxueux, au 340 Denison Est. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

2% MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157C St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

2% MEUBLÉ, repeint à neuf, eau chaude fournie, dans un haut, libre imm. 280\$/mois. Chemin Ste-Cécile de Milton. 379-9750

2% À LOUER meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, centre-ville. 378-6340 ou 378-4890.

3% MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio ou non, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CHERCHE COLOCATAIRE jusqu'en juillet, dans un 4% tout neuf, style condo. Laissez message au 375-3037

## 243 MAISON À LOUER

BONSECOURS, cottage 8 pces, pierre des champs, piscine creusée, balayouse centrale. Eval. mun. 82,300\$. Faites une offre! Inf. 777-8193 ou 777-6703

Imm. TRANS-ACTION CTR.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - CENTRE-VILLE: près terminus, 3%, meublé ou non; 4%, non meublé, rénové au complet.

RUE LEROUX: près Galeries, 4%, 1er étage, très propre. Pour plus d'info: 777-0730 après 17h ou laissez message.

AAAAA - LIBRES IMM. 4%  
299\$ ou 375\$ chauffé, éclairé; 5%, 350\$ ou 425\$ chauffé, éclairé, possibilité de semi-meublé. Références exigées. Situés 217 GROULX, 175 BL. FORTIN ou 1160 SIMONDS S. Prop. 375-9858, concierge 777-7058

AAAAA 4%-5%, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA BEAUX GRANDS 2%-3%-5% porte-patio, entrée laveuse/sécheuse, eau chaude fournie, très tranquille. Prix défiant toute compétition.

Appelez maintenant au 777-2219

AAAAA 3%-4%-5% frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAAA 4% tout près des Galeries, tapis et peintures neufs, grande cuisine, beaucoup d'armoires plus comptoir lunch, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

### APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

### AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

Près de la piste cyclable

4% à partir de 395\$/mois, libre imm. 372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

A-1, 4% repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369

A BROMONT, 3%-4%, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE, BUANDERIE, PISCINE Inf. 534-1167

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3%-4% rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

### A LOUER 3%-4%

Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A SOUS-LOUER RUE BOUCHARD, 4%, 1er étage, planchers bois franc. Libre imm. IM-PORTANT RABAIS. 378-3145, 378-3144

A VOIR! GRAND 3% peinture fraîche, verticaux et valences de dentelle, meublé, chauffé, eau chaude fournie. libre imm. 365\$/mois. Angle Johnson & St-Jacques. Inf. 378-2131

BEAU 5% PCES 1er étage, frais peints, très propre, inst. lav-séch. Remise. Libre. 372-4581, 508-222-7823

### CENTRE-VILLE,

GRAND 4% DANS DUPLEX  
disponible imméd., à prix réduit.  
CARMEN DUHAMEL: 378-8085

DANS UN DUPLEX 5% récent, avec foyer, aspirateur central, insonorisé, beau grand terrain, dans secteur paisible, 378-3428

★ AA - 3%-4% NEUFS, libres imm. ★  
secteur résidentiel  
semi-meublés ou non. Janv., fév. gratuits  
Comptoir-lunch, inst. lav-séch.  
armoires mél. blanches. Style condo.  
Inf. 51 Pinard, #203. 372-2474

### ★ SAGESSE SAGESSE ★

Je suis sage, je réserve mon logement tout de suite pour mai ou juillet, ainsi je pourrai choisir le meilleur au meilleur prix et conditions. 4% très grand, bien éclairé, avec tous les services. Situé au 80 rue Leroux app. 201. 378-3472 ou 375-7055.

GRANBY, 1 MOIS GRATUIT  
couleurs de peinture et de tapis à votre choix, 2% 3%, poêle plus réfrigérateur inclus, de 265\$ à 300\$. Inf. 378-1077 ou 1-628-6986

### GRANDS 3%-4%-5%

IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS  
AVEC ASCENSEUR  
TRÈS BON SPÉCIAL  
Inf. 375-7428

GRAND 4% PRÈS DES GALERIES  
libre immédiatement, ménage refait à neuf. 263-7956, 378-4427

GRAND 5% comme neuf, bien fonctionnel avec sous-sol, près de centre industriel. 776-6695 ou 372-6079.

5% À LOUER dans duplex et dans 6 logis, près parc industriel, libre immédiatement. 378-6340 ou 378-4890.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

LES JARDINS DENISON. Grand spacieux 4%, intercom, balayouse, disponible, rez-de-chaussée, immeuble récent. 228 DENISON Ouest app. 15, 372-1367, 776-6830

LOGIS 3% semi-meublé, haut de triplex au 150 Paré à Granby, libre imm., 265\$/mois. Page: 1-361-8728

LOGIS 4%, libre imméd. 335\$/mois. Inf. 375-7500

LUXUEUX, APP. SUR 2 PALIERS foyer, grande salle de bain, libre 1er fév. ou 1er mars '93, 495\$ 777-7992 Marc.

OUVERT AUX VISITEURS, Lyne et Luc vous attendront samedi et dimanche, 16 et 17 janvier, de 13 h à 17 h, au 107 des Bouleaux, Cowansville, app. 7, Grand 5%, balayouse centrale, intercom, cours asphaltée. Inf. 263-0527 ou 347-4446

RUE DEMERS, GRAND 4%, avec salle à dîner, rangement au sous-sol. Libre immédiatement. 465\$/mois. GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461, La Capitale Maître courtier inc.

TRÈS BEAU 4% avec sous-sol, dans duplex neuf, intérieur de luxe, libre immédiatement. 372-0008, 777-1281

TRÈS GRAND 3% avec garage au sous-sol, à louer, intérieur de luxe, libre immédiatement, dans un 4 logements, rue Gince, Granby. 372-0008, 777-1281

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 320\$, planchers béton, stationnement privé.

S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2%, 295\$ à 4%, 320\$ à 5% à 375\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

3%, meublé, au 457 Dufferin, très propre, endroit tranquille, libre imméd. 250\$/mois. Inf. 372-7812 ou 375-7978 Ronald.

### 3% MEUBLÉ OU NON;

4%-5% A SOUS-LOUER, libres imm. 2 mois gratuits. Inf. 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

4%, 578 Penelle à Roxton Pond, rénové; 4%, 100 St-Urbain rénové, eau chaude fournie; 4%, 21 boul. Fortin, rénové, chauffé, eau chaude fournie; Grands 3%-4%, 133 Drummond, eau chaude fournie. Tous libres imm. 375-1726.

4% CENTRE-VILLE, 280\$/mois; Aussi 4% rue Fournier, à très bon prix. Avec références. 372-6023, 375-4684 demandez Guy.

5%, BAS DE DUPLEX sous-sol, remise, cour arrière, centre-ville, 435\$/mois. 375-2393.

5%, BAS DE DUPLEX sous-sol, remise, cour arrière, centre-ville, 435\$/mois. 375-2393.

## SUPER SPÉCIAL DU SERVICE...

Grand 5 1/2  
Super propre,  
immeuble récent,  
libre immédiatement.  
**777-7204**

244-C16178

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur plus four micro-ondes, 40\$/semaine, libre imm., rue Dérignon. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

## 252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION COMPLÈTES, prix raisonnable, entre 450\$ et 550\$ par mois, libre immédiatement. 263-0335

## 263 PERDU

PERDU DIAMANT mercredi 6 janvier, en magasin soit: rues Dufferin, Principale ou boul. Boivin. Généreuse récompense promise. 372-9363 après 17 h.

## 265 ANIMAUX À VENDRE

MOULÉE NUTRISIMO - Qualité supérieure à base de viande, produit naturel et québécois. Sans agent de conservation ou arômes artificiels. 18 kilos (chiots), à 30\$; 9 kilos (chiots), à 17\$; (36% protéines et 18% de gras); 18 kilos (chiens), à 25\$ (30% protéines, 15% gras). Spécial 5 poches et +, livraison à domicile. 777-3840

## 267 ORDINATEURS

ORDINATEUR TANDY 1000 HX mémoire 640k, 2 unités de disquettes 3½; moniteur couleur, imprimante, Dos et Deskmate. Le tout pour 200\$ 378-1579

## 271 DIVERS À VENDRE

### ACHETONS, ACHETONS

Meubles, bibelots, jouets, vaisselle, TV couleur, poêle, réfrigérateur, succession, presque de tout. Inf: 372-8058, 378-6861.

### ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque  
Toute sorte de marchandise  
Articles de maison, vaisselle, jardin.  
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:  
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR  
au 1154 CHEMIN KNOWLTON  
Pour tous genres d'encans:  
ENCANTEUR BENOIT  
263-2708 OU 263-5660

### A-1, A-1, A-1

POUR DES MEUBLES USAGÉS, à bon prix, mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Aussi bijoux argent.  
GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby 375-0517

A VENDRE EQUIPEMENT DE GRAVURE  
New Hermes, avec matériel, estimation 8,000 \$. Prix à discuter. 534-1210

POÊLE élect. en bon état, de marque Kenmore. Inf. 372-3128

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

4 PNEUS À CRAMPONS neufs, 15" 205, 1½ semaine d'usage 300\$; Guitare élect. Vantage professionnel, 325\$. 372-0126

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAUX LONGS: 1 en cuir tan, gr. 12, 1 en rat musqué, pour jeune 10 à 12 ans, 1 en mouton de Perse gris, gr. 8, en mouton de Perse noir, gr. 12, 1 en tissu lama et laine, gr. 10; Couverture élect. pour lit double, 2 cadrons. 378-1579

MANTEAU DE VISON NOIR, 15-16 ans, très propre, payé 2,000\$ laisserais à 800\$. Inf. Claire: 378-8694

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

BATTERIE Tama à vendre, très bon prix, comme neuve. Appelez après 17 h, 375-0938

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

A KNOWLTON, AU MÉTRO  
COMMIS(E) bilingue, au département de la charcuterie. Doit aussi connaître des coupes de viande fraîche pour faire de l'emballage. GERMAIN ou MYRELLE: 243-6155

A ST-CÉSaire, SERVEUSE demandée, minimum 3 ans d'expérience dans salle à manger, disponible fin semaine. Pour entrevue M. Fournier au 469-5711

BARMAID DEMANDÉE lundi et mardi, de 19 h à la fermeture. 777-6625 ou 375-2900.

CHERCHE GARDIENNE responsable, pour garder le jour un bébé à domicile. Salaire à discuter. Inf. entre 16h et 18h s.v.p. 372-0365

### CHEZ VOUS

#### 280 \$ et plus par semaine

A temps plein ou partiel. Découpez articles de journaux. Pour info: envoyer enveloppe pré-affranchie à: Québec/Emploi, 25 chemin du Tremblay, suite 207, Boucherville, QC. J4B 7L6

Compagnie bien établie à Granby recherche personne fiable pour combler un poste au département de:

## EXPORTATION

Cette personne devra:  
- Être bilingue  
- Expérience en transport et documentation d'exportation maritime, routier et aérien.  
- Bonne méthode de travail.  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

C.P. 125,  
Granby, Qué.  
J2G 8E4

Poste ouvert aux femmes et aux hommes.

COUTURIÈRES A DOMICILE avec expérience, Overlock et Plain, couturières aussi à l'atelier avec expérience.  
Inf. Johanne: 375-7967

EMPLOYÉ demandé avec expérience pour travail à plein temps sur ferme laitière et de grande culture. Maison sur les lieux. Ste-Sabine 293-7631

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre cœur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

### LION



du 23 juillet  
au 22 août

Vous vous révélez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Une confiance vous permet d'espérer. N'imitiez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupes pas aisément. On vous invite à régler un cas.

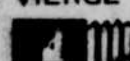
### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Évitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

### VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

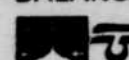
### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. C'est le temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnantes vous intéressent.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne retrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscretion.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Le cœur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

## MOT MYSTÈRE

769 11 lettres Le mot clé: prendre la parole

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

|          |          |           |         |          |         |        |
|----------|----------|-----------|---------|----------|---------|--------|
| argot    | charabia | discourir | faux    | muet     | pérorer | verbal |
| auditeur | chut!    | discours  | flux    |          | prône   | verbe  |
| avance   | clame    | droit     |         | nomme    |         | verve  |
| avis     | commère  |           | homélie |          | récit   | vocal  |
|          | crier    | éloge     | huer    | orateur  | répéter |        |
| babil    |          | entendre  |         | oratoire | révéler |        |
| bavard   | débite   | exprimer  | jase    |          |         |        |
| bave     | déclare  | exposé    |         | parle    |         |        |
|          | dialogue |           |         | parole   | secret  |        |
| cause    | dire     | faconde   | laïus   | plaide   | sortie  |        |

Solution du problème précédent: cabriole

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | A | U | D | I | T | E | U | R | E | M | F | A | B | E |
| E | I | I | E | R | P | P | R | H | U | E | R | A | C | R |
| L | R | S | E | D | A | E | E | E | G | G | B | N | U | E |
| E | A | I | C | R | R | V | T | E | O | I | A | T | S | X |
| J | R | B | O | O | E | O | A | T | L | V | D | U | E | P |
| C | V | L | R | T | U | A | I | B | A | R | A | H | C | R |
| I | E | E | I | E | A | R | O | T | I | C | A | C | R | I |
| E | P | B | R | V | V | R | I | S | D | C | S | P | E | M |
| R | E | L | E | B | A | E | O | R | R | E | C | I | T | E |
| D | E | R | A | T | E | L | N | U | L | A | M | S | V | R |
| N | V | T | E | I | L | E | M | O | H | A | O | A | F | A |
| E | O | U | E | A | D | V | G | C | R | R | I | L | L | L |
| T | R | M | C | P | T | E | I | S | T | P | U | U | O | C |
| N | C | O | M | M | E | R | E | I | E | X | P | O | S | E |
| E | V | A | B | E | N | R | E | D | N | O | C | A | F | D |

## MOTS CROISÉS

NO D-2185

### HORIZONTALEMENT

- Qui croit dans les lieux humides - Technétium.
- Paquebot - Enchaînera.
- Prénom f. - Quatre - Méprisable.
- Lithium - Affaiblie.
- Opérerait - Poisson.
- Animal considéré comme ancêtre mythique d'un clan - Subvention.
- Lettre grecque - Penchée.
- Permis par la loi - Hurlement.
- Officier général d'une marine militaire - Vaste étendue d'eau.
- Parcours des yeux - C'est un équidé - Baryum.
- De là - Bravade - Courtois.
- On y stocke les récoltes - Assoiffés.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2184

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | M | A | R | E | C | A | G | E | P | R | E |
| 2  | E | V | A | P | O | R | A | M | A | C |   |
| 3  | S | A | V | A | N | T | N | A | N | A | R |
| 4  | A | R | E | C | I | I | S | S | U |   |   |
| 5  | N | I | T | A | F | F | E | T | A | S |   |
| 6  | G | E | N | E | P | I | T | R | I | A | S |
| 7  | E | R | E | I | C | A | R | E | G | E |   |
| 8  | A | R | D | O | I | S | E | F | I | N |   |
| 9  | A | P | E | L | E | I | L | I | S |   |   |
| 10 | P | A | R | C | L | A | N | I | E | R | E |
| 11 | I | G | U | E | S | I | T | A | L | I | E |
| 12 | S | E | N | S | I | B | L | E | S | A | S |

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

### VERTICALEMENT

- Qui ne concernent qu'un seul côté (f.).
- Petite flûte pastorale - Pourvu.
- Bugle à fleurs jaunes - Pays d'Europe.
- Ouvrier boulanger qui pétrit le pain - Iridium - Note.
- Colère - Association de personnes de la même profession.

- Venu au monde - Bradype - Fl. d'Afrique - Note.
- Irréprochable - Moly.
- Algue verte marine - Troisième partie de l'intestin grêle.
- Onze - Sud - Bolet.
- Caractère de ce qui est manifeste - Métal précieux.
- Séparée - Sycomore.
- Savant - Éprouvais de la difficulté.

# FORD FORMULE FORD

est à la recherche de  
**CONSEILLER(E)S** EN VENTE  
AUTOMOBILE

## Prérequis souhaitables:

- Expérience de la vente
- La volonté de réussir
- Dynamique et ambitieux
- Persévérance

## Conditions:

- Salaire de base + commissions
- Bonis de rendement
- Voiture fournie, etc.

Entrevue sur rendez-vous, confidentialité assurée.

Faites parvenir votre c.v. à:

**FORMULE FORD GRANBY INC.**

a/s M. Claude Bernier

144, rue Denison Est

Granby, QC, J2G 4C5

372-2007

301-C16447

**CUISINIÈRE D'EXPÉRIENCE** du lundi au vendredi, pour déjeuners et spéciaux du midi, 15 à 20 h/sem. pour tout de suite, poss. 30h plus tard. Pour entrevue, Rest. Grand Prix, Mme Veilleux, entre 10h et 11h30 ou entre 13h à 14h30 au 375-3009

**DEMANDONS** plusieurs personnes avec auto, salaire à discuter. 372-5428 à partir de 8 h 30

**HOMME RESPONSABLE** demandé pour travailler sur ferme avicole, avec expérience. Le soir: 774-9560

**RECHERCHE 5 CANDIDATS** responsables, aimant travailler avec le public. Salaire à discuter. Étudiants bienvenus. Pour entrevue: 777-4279

**SECRÉTAIRE** à temps partiel, dactylo, sténo, informatique. Envoyer C.V. à Centre d'Affaires Plus, 65 St-Jude, suite 2, Granby, QC. J2G 8C8

**TEMPS PLEIN IMMÉDIATEMENT**  
Voyagez à travers le Québec et les Maritimes en équipe, pour une compagnie canadienne nationale, pour du travail de relations publiques. Pas d'expérience nécessaire. Entraînement et transport fournis. Possibilité d'avancement et carrière. Pré-requis:  
- Apparence soignée  
- Disponible à voyager immédiatement.  
- De l'entregent.  
- Agé(e) de 17 à 22 ans.  
Garantie de base plus argent comptant au besoin. Pour plus d'informations et entrevue personnelle, présentez-vous à: **HOTEL LE CASTEL**, vendredi 15 JANVIER, entre 13h et 16h, demandez M. Renaud à la réception. Les parents sont les bienvenus à l'entrevue. Pas d'appel téléphonique s.v.p.

## TRAITEMENT D'EAU ANJOU recherche représentante.

Expérience de représentation (porte à porte) requise. Âge minimum 25 ans, avec auto si possible. Appelez pour rendez-vous au 379-5788, région de Granby et St-Hyacinthe.

100\$ PAYÉ À TOUS LES JOURS  
En argent comptant  
Entraînement fourni  
Ouvert aussi aux étudiant(e)s  
9 h à 15 h 30 ou 17 h à 21 h 30 p.m.  
Appelez 777-6030

## 322 ÉDUCATION/INSTRUCTION

## COURS D'HYPNOSE

Vous serez capable d'hypnotiser dans moins de 2 mois à raison de 1 leçon par semaine, pendant 10 semaines. Le cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi et ainsi d'une plus grande connaissance et une plus grande confiance en soi tout en apprenant les techniques hypnotiques. Les résultats sont garantis. Prochaine session mercredi le 27 janvier. Pour information, Luc Desloges, 378-9642

## 324 SANTÉ

### CESSEZ DE FUMER !

Cessez de fumer facilement et efficacement par la méthode de motivation subliminale (la technique qui transmet directement des messages au subconscient), résultat garanti par certificat pour 1 an minimum. Priorité aux références médicales. Pour renseignements Centre de naturothérapie, 378-9642

## 342 GARDERIES

**MAMAN GARDERAIT ENFANTS** au 263, boul. Avery (Montplaisant). 372-1569

## 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN-PLOMBIER** ferait réparations de tout genre, ex: système de chauffage, plomberie, électricité, etc. A prix très compétitif. 375-7578, Yvan

**ARTISAN MENUISIER** Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

**ATTENTION FIANCÉS** En collaboration avec plusieurs marchands et professionnels de la région, une belle soirée pour vous à la Grillade, le dimanche 31 janvier, à partir de 10 h. Gratuit, prix de présence, condition: s'enregistrer pour recevoir votre invitation. André 375-4377 ou Danielle 378-6452

**DAME DANS LA QUARANTAINE** offre de faire votre entretien ménager, vos repas, certains bricolages. Inf. 777-4883

### PEINTRE EN BÂTIMENT

Résidentiel-Commercial-Industriel  
Peinture, joints, tapisserie, ferais aussi réparation de murs et plafonds de stucco.  
INF: ROCK DEXTRADEUR: 375-5066

**RÉPARATION D'ASPIRATEURS** et de machines à coudre. Estimation gratuite, à domicile. Inf. 379-5412

**SECRÉTARIAT, TENUE DE LIVRES** pour P.M.E. impôts des particuliers, travaux dactylographiés pour étudiants et autres. Louise: 375-6899

## 349 AGENCES DE RENCONTRE

### AGENCE DE RENCONTRE 4 SAISONS

Organise SLEIGH RIDE, pour membres et non membres, célibataires. Venez vous inscrire c'est payant. Inf. 375-1775

**CHOISIS TON PARTENAIRE FILLE**, pourquoi es-tu seule? Tout âge, Agence de Rencontre Le Flirt, 2990 boul. Laframboise, suite 83, St-Hyacinthe, J2S 4Z2, (514) 774-4180, demandez Alain, 7 jours sur 7.

### LA VIE À DEUX!

**AGENCE DE RENCONTRE PROVINCIALE**  
Vous désirez rencontrer quelqu'un afin d'établir une relation stable et valorisante? Notre agence établie depuis de nombreuses années. Pour gens seuls et distingués. Discretion assurée. Roger et Francine: 776-6790

## SOUPEUR RENCONTRE

Vous êtes seul? Vous désirez rencontrer des personnes seules comme vous dans une ambiance chaleureuse près d'un bon feu de foyer, en tout amitié, appelez maintenant pour réservation, le samedi 16 janvier 93. Inf. 777-4241 ou 375-1433

## 364 MOTONEIGES

**BOMBARDIER** Safari Cheyenne, 503 c.c., 1991, 2,000 km, démarreur électr., reculs, porte-bagage. Meilleure offre acceptée. 777-2172

**YAMAHA FASER 1985**, super propre. Inf. 375-7421

## 365 MOTOCYCLETTES

**ACHAT DE POLARIS**, 250, 4x4, 1992.  
**ACHAT** de 3 et 4 ROUES, de tout modèle et de toute marque, en bon ou mauvais état. Appelez chez DENIS MOTOS, 375-3887

## ACHETONS MOTOS

Payons comptant

GRAND PRIX D.L.

RAMASSAGE GRATUIT

1-800-363-5000

(ouvert jusqu'à 21 h)

## 368 CAMIONS

**CAMION GMC 1978**, avec boîte fermée de 12', en très bonne condition. 379-5149

**CHEROKEE TURBO DIESEL**, 1985, en parfaite condition, bas millage, 6,900 \$. 378-1345

**PICK-UP GMC S15 SONOMA SLE 1991**, king cab, 40,000 km, tout équipé sauf air clim. Garantie transf. Inf: 469-4328 ou 777-9236

## 369 MOTEURS

**RECHERCHE MOTEUR** hors-bord 9.9 HP, en très bonne condition. S.V.P. app. 375-5006 après 18h

## 370 AUTOS

**ACADIAN 1987**, 5 vit., 48,000 km, 1,850\$.

**PONTIAC GRAND PRIX 1987**, V8 305, 99,800 km, super condition, 5,600\$ nég. Granby, 776-6558

**HONDA ACCORD EX 1991**, 27,000 km, tout équipée, pas de T.P.S.

Jour: 263-5200, soir: 266-8816

**JEEP SAHARA 1988**, 90,000 km, 6 cyl., demande 8,800\$.

Inf: 243-6906

**SPIRIT AMC 1981**, autom. 6 cyl. en excellente condition, 105,000km, 4 pneus neufs d'hiver. 800\$ discutable.

375-5006 après 18h.

**SUBARU 82 GLF**, manuelle, 5 vit., rouge, 132,000 km, 550\$. 372-7845 demandez Mario

**TOYOTA COROLLA SR-5**, blanche, 1984, faut vendre moitié prix 1,200\$. Inf. 378-8881

**1992 CHRYSLER DYNASTY LE**, tout équipé, 28,000km.

**1991 FORD ESCORT**, familiale, 5 vit. air clim. 19,000km.

**1990 CHEVROLET CAVALIER**, 4 portes, aut., avec air clim., 6,900\$.

**1989 PONTIAC FIREFLY** 2 portes, 5 vit., 3,595\$.

**1988 CHEVROLET CORSICA** 4 ptes, 5 vit. 3,900\$.

**JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.**  
1592 Principale, Granby  
375-3633

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS  
ET À NOS DONATEURS...

MERCI  
DE VOTRE

p'tit  
coup  
d'

et de  
votre  
générosité

VOUS NOUS  
PERMETTEZ  
DE METTRE  
VOTRE  
LETTRE  
CONTRE  
L'ENNEMI  
NUMÉRO 1

## Manning invite les Juifs

**TORONTO (PC)** — Le chef du Reform Party Preston Manning invite les Juifs du Canada à adhérer à son parti afin de l'«inoculer» contre le racisme et l'extrémisme. La présence de Juifs dans les rangs du Reform Party renforcera et élargira la base du parti, a déclaré M. Manning devant les membres de la Fondation juive pour la promotion des droits civils. «Je fais appel à votre aide, particulièrement à des gens

comme vous», a-t-il dit, ajoutant qu'il accueillerait leurs idées. «Aidez-nous à nous inoculer contre le virus du racisme qui pourrait nuire à un parti comme le nôtre et à notre pays.» M. Manning a dit que son parti, qui compte 130 000 membres, a été faussement dépeint comme raciste par ses détracteurs. «Je pense que si les non-francophones et les membres de communautés ethniques non-anglophones comprennent notre discours, nous pourrions remporter un énorme succès.»

## FAITS D'HIER

Le jeudi, 14 janvier.

### Anniversaires historiques:

1991 — Salah Khalef, le numéro deux de l'OLP, est assassiné à Tunis. Il avait 48 ans.

1990 — Le dernier train transcontinental de Via Rail quitte la gare centrale de Montréal à destination de Vancouver.

1989 — Enlèvement à Bruxelles de l'ancien premier ministre, Paul Vanden Boeynants, par une Brigade socialiste révolutionnaire qui demande un rançon.

1988 — Décès de Gueorgui Malenkov, 66 ans, qui avait succédé à Staline et été écarté par Khrouchchev.

1987 — Un incendie détruit le Consulat soviétique à Montréal.

1986 — Le chanteur français Daniel Balavoine et l'organisateur du Rallye Paris-Dakar, Thierry Sabine, trouvent la mort dans un accident d'hélicoptère au Mali.

1985 — Un accident de chemin de fer fait 400 morts en Éthiopie.

1980 — Le ministère iranien des Affaires étrangères déclare que les otages américains pourraient rester prisonniers à jamais et que leur procès pour espionnage s'ouvrira dès que l'ayatollah Khomeini donnera le feu vert.

## Centre Hospitalier de Granby APPEL D'OFFRES DÉNEIGEMENT

Le Centre hospitalier de Granby désire recevoir des offres de service pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige ainsi que l'épandage de sable et sel au: Centre hospitalier de Granby; au Centre d'Accueil Marie-Berthe-Couture et à l'édifice situé au 41 Est, boul. Leclerc à Granby, QC. Les personnes intéressées pourront se procurer le cahier des charges au bureau du chef de service des approvisionnements à compter de lundi le 18 janvier 1993.

Les soumissions seront reçues sous pli cacheté dans l'enveloppe fournie avec le cahier des charges, au plus tard 10 h, le 3 février 1993, au:

**Chef de service des approvisionnements**  
**Monsieur Roger Robitaille**  
205, boul. Leclerc  
Granby, QC  
J2G 1T7

Le CHG ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Daté à Granby, le 13 janvier 1993.

410-C16453

## Marieville



COUR MUNICIPALE  
DE MARIEVILLE

- VS -

**MILORD CHRISTIAN (15-05-58)**  
**GOYETTE ROBERT (04-07-52)**  
**LABRECQUE GAÉTAN (12-12-62)**  
**GUERTIN JOCELYN (21-01-71)**  
**BACHAND RICHARD (03-03-60)**  
**MASSÉ ROBERT (12-02-59)**  
**PERREAULT MARC (26-08-66)**  
**DESMARCHAIS GILLES (10-07-55)**  
**BILODEAU CLAUDETTE (11-08-55)**  
**DELORE PAUL (01-09-56)**  
**LACAILLE MARIO (16-09-58)**  
**BERNIER PATRICK (21-09-66)**  
**BOLDUC DENIS (18-12-53)**  
**FOURNIER MARCEL (21-07-49)**

Les intimes sont, par les présentes, requis de comparaître le 27 janvier 1993 à 18 heures, à la Cour municipale de Marieville située au 682, rue Saint-Charles.

Une copie de la sommation et de la dénonciation sont déposées au Greffe de cette Cour.

Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaître, un jugement sera prononcé contre les intimes.

Marieville, le 7 janvier 1993.

Me Suzanne Ouellet

Greffière

410-C16438



**CHAGNON**  
Mme Jeanne

— A Montréal, le 12 janvier 93, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Jeanne Chagnon, née Blanchard, épouse de Uldéric Chagnon, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu vendredi 15 janvier 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 boul. Pie IX, Granby  
Tél.: 777-1414

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les visites auront lieu: Jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à midi journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Uldéric, ses enfants:

Nicole (Charles Tessier), Granby; Lise (Alan Pridmore), Granby.

3 petits-enfants: Louis-Philippe, Marc-André et Maxim.

Ses frères et soeurs: Mme Simone Petit, Granby; M.Mme Joseph Blanchard, Warden; M.Mme Eddy Leupold (Gabrielle), Plattsburg; M.Mme Jacques Blanchard, Montréal.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Cécile Blanchard, Valcourt; Mme Agnès Blanchard, Roxton Falls; M.Mme Maurice Chagnon, Granby; M.Mme Robert Brodeur, Granby; M.Mme Rosaire Brodeur, Granby; M.Mme Richard Chagnon, Granby; M.Mme Jean-Marie Arès, Fulford; M.Mme André Arès, Fulford; M.Mme Jean-Paul Thibodeau, St-Bruno; M. Jimmy Boutin, Richelieu. (14-15)



**FORTIN**  
M. Alphonse

— À Granby le 12 janvier 1993, à l'âge de 96 ans, est décédé M. Alphonse Fortin, époux en premières noces de feu Marie Gilbert et en secondes noces de Berthe Massé, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 15 janvier.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

À noter que M. Fortin sera exposé jeudi. Les heures de visites seront de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture du salon vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Berthe.

Ses enfants, M. Mme Léo-Paul Fortin (Thérèse Sansoucy) de Granby, M. Gabriel Fortin, C.B.

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du 3e est pour les bons soins prodigués à M. Alphonse Fortin lors de son séjour au C.H.G.

(13-14-15)



**LECLERC-QUINTIN**  
Mme Angéline

— A Farnham, subitement le 12 janvier 1993, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Angéline Leclerc, épouse de M. Sergeus Quintin, demeurant à Farnham. Outre son époux elle laisse dans le deuil un fils et son épouse: Ghislain (Darquise Geoffrion); 2 petits-fils Éric et Ariel Quintin. Une soeur et 4 frères, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Émilienne Barsalou; M. Paul Leclerc; M. Jules Leclerc; M. Laurent Leclerc; M. Mme Adélar Leclerc (Cécile); Mme Corona Champagne-Leclerc; M. Mme Rodolphe Quintin; Mme Béatrice Boutin-Quintin; M. Conrad Blain; M. Yvon Dubois ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle sera exposée jeudi à 19 h au:

Salon F. & J.M. Désourdy Inc.  
205 rue Principale Est  
Farnham

Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier à 10 h 30 en l'église St-Romuald de Farnham suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visites: jeudi de 19 h à 22 h; vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi jour des funérailles le salon sera ouvert à 9 h. 13-14



**FOURNIER**  
Mme Rose-Alma

— A Granby, à la Villa Bonheur, le 11 janvier 1993, à l'âge de 99 ans et 2 mois, est décédée Mme Rose-Alma Robert, épouse de feu M. Orpha Fournier, autrefois de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mme Juliette Jacques, de Granby; Mme Noëlla Daniel, de St-Jean; Soeur Rollande Fournier P.M., Granby; Mme Marie-Claire Boudriot, de St-Jean; Soeur Gisèle Fournier P.M., de Philipsburg; Mme Solange Pelletier (Léo), de St-Hyacinthe; ainsi que 20 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants; plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Mme Fournier est présentement exposée au

Salon funéraire  
Désourdy, Wilson  
109 William  
Cowansville

Michel Bellehumeur, dir.

Les funérailles auront lieu le jeudi 14 janvier 1993 à 14 heures, en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Les visites: mercredi de 14 à 16 heures, et de 19 à 21 heures; jeudi, journée des funérailles, ouverture à

compter de midi et trente. Pour de plus amples informations, téléphonez au 263-1212. 13-14



**GINGRAS GOYETTE**  
Madame Bernadette

— Au Centre Hospitalier de Granby, le 12 janvier 1993, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Bernadette Goyette, née Gingras, épouse de feu Henri Goyette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier 1993.

Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
Bessette & Fils inc.  
31 rue Drummond  
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Heures de visite: Jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles samedi, de 8h30 jusqu'au départ du salon à 10h15.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Mlle Yolande Goyette, de Granby; M.Mme Fernand Blanchard (Louise) de Granby; M.Mme Denis Blanchard (Francine) de Mirabel; M.Mme Serge Goyette (Solange Houle) de Châteauguay; M.Mme Gérald Godard (Suzanne) de Valérien; M.Mme Gérald Lussier (Cécile) de Mirabel.

Ses petits-enfants: Christian Blanchard; Dominique Labrecque; Josée Blanchard; Stéphane Despins; Pascal Blanchard; André Godard; Suzie Lambert; Isabelle Godard; Martin Lambert; Ghislain Lussier et Mélanie Lussier.

Ses frères et soeurs: Mme Laurette Ménard; M.Mme Jean-Philippe Gingras; Mme Rose-Blanche Beaudoin; M.Mme Gaston Gingras; M.Mme Rolland Bernier; M.Mme Roger Gingras.

Sa belle-soeurs Mme Germaine Goyette.

Ainsi que de nombreux cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.

(14-15)



**Pomerleau**  
Madame Marie-Paule

— À Granby le 13 janvier 1993, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Marie-Paule Pomerleau, née Fortin, épouse de Gérard Pomerleau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 23 janvier 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur inc.  
60, boul. Pie IX  
Granby  
777-1414

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note: La famille recevra les témoignages de sympathie au salon, en présence des cendres à compter de 9 heures le samedi 23 janvier 1993.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Gérard, ses enfants: Diane (Gilles Royer) de Granby, France Pomerleau (Rolland) de Granby, Yves Robert (Irène) de Granby, Daniel Pomerleau (Lorraine) de Granby, Johanne Pomerleau de Granby, Liliane Pomerleau de Granby, Jacques Pomerleau (Lise) de Granby, Christian Tremblay (Linda) de Granby.

Ses soeurs: Mme Georgette Lamadeleine de Granby, M. et Mme Sylvio Pivin (Jacqueline) de Granby, M. et Mme Normand Côté (Manon) de Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Jeanne d'Arc Pomerleau de Magog, Mme Emérilda Roy de Milton, M. et Mme Joseph Pomerleau (Gaby) de Granby, M. et Mme Gérard Lavoie (Marie-Rose) de Granby, M. et Mme Jean-Paul Pomerleau (Madeleine) de Granby, M. Philippe Pomerleau de Granby, M. Camille Poulin (Solange) de Granby, ses 13 petits-enfants, ses oncles et tantes, neveux et nièces.

14-21-22



**Un don à la Fondation C.H.G.**

## Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information: 375-8030

L31616

## Êtes-vous attaché(e) à la vie?

La ceinture de sécurité vous y aidera... et si jamais vous devez la vie à votre ceinture, vous pourrez vous inscrire au Club des Ceints et Saufs.



Ligue de sécurité du Québec



## REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.P.

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.C.

## Maladie de Hodgkin: le taux de guérison peut atteindre 90%

Presse canadienne

**A** une époque pas tellement reculée, la maladie de Hodgkin, qui vient de frapper le hockeyeur Mario Lemieux, était considérée comme mortelle. Mais aujourd'hui, grâce en partie aux travaux d'un médecin canadien, le Dr Vera Peters, le taux de guérison atteint 90 pour cent, si la maladie est prise à temps.

La maladie de Hodgkin est une forme de cancer qui s'attaque au tissu lymphatique, qui comprend des nodules lymphatiques de la région du cou, de la poitrine et de l'abdomen.

Environ 800 cas par année de maladie de Hodgkin sont signalés au Canada, ce qui en fait une espèce de cancer relativement rare. Sa cause est inconnue. On sait cependant qu'il frappe plus d'hommes que de femmes, dans les catégories des 20 à 30 ans et des 55 à 70 ans.

La maladie tient son nom d'un médecin anglais, le Dr Thomas Hodgkin, qui l'a identifiée le premier, en 1832.

Un cancérologue de l'université McGill, le Dr Brian Leyland-Jones, a signalé que la maladie fait souvent son apparition sous forme d'une excroissance indolore au cou, sans plus.

Si l'excroissance s'accompagne de fièvre, de transpiration la nuit et de perte de poids, le diagnostic peut être plus grave, indiquant que le cancer s'est possiblement propagé à d'autres parties du corps.

Dans le cas de Lemieux, un nodule lymphatique a été enlevé de son cou. Les médecins ont assuré que le cancer ne s'est pas propagé.

Aux premiers stades de la maladie, a expliqué le Dr Richard Hasselback, de l'hôpital Princess Margaret de Toronto, on la traite par des radiations. Si elle réapparaît au même endroit ou ailleurs, on peut avoir recours à la chimiothérapie.

Même au stade avancé de la maladie, lorsque des organes comme le foie et les poumons sont atteints, le taux de survie est encore d'environ 50 pour cent.

## Mario Lemieux n'a nullement l'intention de lancer la serviette

### Il aurait reçu ses premiers traitements de radiothérapie

PITTSBURGH

**P**etit à petit, les Penguins de Pittsburgh se font à l'idée d'être privés de leur as, Mario Lemieux. Malgré l'inquiétude suscitée d'abord par la nouvelle selon laquelle il était atteint de la maladie de Hodgkin, Lemieux s'est fait rassurant et espère vivre longtemps.

Lemieux, un athlète au talent exceptionnel mais de santé fragile, a rencontré brièvement ses coéquipiers des Penguins, hier, avant leur départ pour Boston où ils se mesureront aux Bruins, ce soir.

Lemieux a tenté de tracer un portrait positif à ses coéquipiers et aux médias. Il a semble-t-il commencé des traitements de radiothérapie pour soigner son cancer qui s'attaque aux ganglions lymphatiques mais dont le pourcentage de rémission est élevé lorsque la maladie est repérée tôt, comme c'est le cas.

Meilleur marqueur de la Ligue nationale et joueur le mieux payé, Lemieux a acquiescé lorsqu'on lui a demandé s'il avait été surpris d'apprendre sa maladie mais il a ajouté, «tout ira très bien, il n'y a pas de problèmes».

Les Penguins — une équipe déjà grandement éprouvée dans le passé — ont précisé que Lemieux était déterminé à vaincre sa maladie. «Il réagit bien», a précisé le joueur de centre, Ron Francis, qui sera utilisé dans le trio numéro un en l'absence de Lemieux.

«C'est tout un coup lorsqu'on



Mario Lemieux a rencontré ses coéquipiers pour les rassurer de ne pas s'inquiéter. photo Presse Canadienne

apprend une nouvelle comme celle-là, mais il démontre un bon moral. Il est extrêmement positif face à l'épreuve, nous lui souhaitons un rétablissement complet».

Le propriétaire de l'équipe, Howard Baldwin, a déclaré que tous les médecins consultés par l'équipe avaient démontré leur optimisme puisque le cancer de Lemieux avait été détecté à sa phase initiale. La maladie a été diagnostiquée après qu'on eut procédé à l'ablation d'un ganglion dans le cou de Lemieux.

Avec le cas de Lemieux, c'est la troisième fois en deux ans que les Penguins sont confrontés directement au cancer.

Il y a deux ans, le gardien Tom Barrasso avait dû s'absenter indéfiniment lorsque sa fille, Ashley, a souffert de leucémie. Elle s'est remise depuis.

Quelques mois après la première conquête de la coupe Stanley, l'entraîneur Bob Johnson apprenait au mois d'août 91 qu'il souffrait d'une tumeur au cerveau, 10 jours seulement avant le

camp d'entraînement. Il est décédé au mois de novembre suivant.

Les Penguins revivent la même situation avec Lemieux, qui a paraphé une entente record de 42 millions il y a seulement trois mois.

Mais ils commencent à prendre l'habitude d'essayer de gagner en l'absence du joueur le plus talentueux de l'équipe. Lemieux, 27 ans, a raté plus de 100 matches au cours des quatre dernières saisons en raison d'un problème au dos qui a requis une intervention chirurgicale en 1990.

Le printemps dernier, alors que Lemieux était au rancart en raison d'une fracture du poignet, gracieuseté du défenseur Adam Graves, les Penguins ont comblé un déficit de 2 à 1 contre les champions de la saison régulière, les Rangers de New York, en finale de la Division Patrick. «Nous désirons seulement qu'il se rétablisse complètement, a confié l'ailier Troy Loney. Peu importe le temps qu'il lui faudra, le plus important est qu'il recouvre la santé».

Si les Penguins continuent de parler d'une absence de quatre à six semaines, nombre de spécialistes de la maladie ont admis qu'ils s'agissait d'une absence exagérément optimiste.

Plusieurs ont émis l'opinion que Lemieux aurait besoin de deux mois de radiothérapie et de convalescence avant de retrouver suffisamment de forces pour jouer de nouveau au hockey, ce qui remettrait son retour au jeu vers la mi-mars.

## Les Nordiques déterminés à venger leur dernière défaite face au Canadien

Robert Laflamme

QUÉBEC  
Presse Canadienne

**L**es quatre jours d'inactivité et le brouhaha qui sévit chez le Canadien peuvent expliquer les propos ennuyeux qu'on a tenus, hier, chez les Nordiques, à la veille du quatrième duel entre les équipes du Québec. Le premier rang de la division Adams et le mauvais rendement de l'équipe à domicile étaient plus importants que la troisième visite du Canadien au Colisée cette saison.

Steve Duchesne a résumé la pensée de ses coéquipiers: «peu

importe les rivaux, le Canadien, les Bruins de Boston ou les Sabres de Buffalo, le match est important parce que nous voulons terminer au premier rang de notre division.»

Le vétéran Mike Hough a fait preuve de «plus d'audace» en affirmant que les Nordiques voudront venger l'affront que le Canadien leur a fait subir au Colisée le 17 décembre dernier.

«Je n'ai pas oublié ce qui s'est produit. Je souhaite que mes coéquipiers ne l'ont pas oublié non plus», a indiqué Hough.

«L'histoire ne se répétera pas, a assuré Ron Hextall. Il n'y aura pas de relâchement comme la dernière fois.»

«C'est simple, nous devons connaître un meilleur départ et être plus disciplinés», a avancé Steven Finn.

Le Tricolore avait bafoué les Fleurdelisés 8-3 pour diviser les honneurs du programme. Il avait perdu 5-1 la veille au Forum.

«La situation est fort différente par rapport au dernier match. Nous ne revenons pas d'un long voyage sur la Côte ouest», a men-

tionné Jacques Martin, l'adjoint de l'entraîneur Pierre Pagé.

«Les joueurs savent qu'ils ont été mauvais. Nous n'avons pas besoin de leur rappeler. Les quatre jours sans match ne représentent pas un facteur négatif, au contraire. Nous connaissons un fort début de match si la préparation psychologique est bonne.»

Martin a été peu volubile lorsqu'on l'a interrogé concernant le vent de panique qui souffle chez le Canadien qui occupe pourtant la première position de la division Adams.

## COMMENTAIRES

Bernard Brodeur



### Difficile de rester indifférent...

Il est très difficile de rester indifférent devant le malheur qui vient de frapper deux de nos grands Québécois...le premier ministre Robert Bourassa et le super hockeyeur Mario Lemieux.

Que peut-on dire devant de tels malheurs, si ce n'est qu'on souhaite de tout coeur les revoir en grande forme.

Chacun dans leur domaine, il faut reconnaître que Mario et Robert ont été malmenés plus que la normale, si vous me permettez cette expression. Même si je ne connais rien en politique, comme plusieurs il est facile de constater que M. Bourassa a vécu et continue de vivre une carrière politique très mouvementée.

Du côté du grand Mario Lemieux, lui aussi a été malmené de tous bords, tous côtés. Sa carrière est sérieusement menacée depuis l'apparition de son premier mal de dos; plus sérieusement depuis son intervention chirurgicale. Athlète complet, plus fort que la normale, Mario a quand même toujours trouvé l'énergie pour revenir au jeu et surtout de continuer à être le meilleur et le plus grand.

Je crois sincèrement qu'on le reverra sur les patinoires de la Ligue nationale avant la fin de la saison.

Quant à Robert Bourassa, son courage n'a d'égal, peut-on en déduire, que de son désir de servir ses concitoyens et concitoyennes.

Je prie pour eux.

### Les élus et les oubliés du match des étoiles

Le choix des équipes d'étoiles de la Ligue nationale de hockey a été dévoilé mardi soir et comme toujours, il donne l'occasion de se poser des questions et de critiquer.

Impossible de satisfaire tout le monde, mais chaque année on semble prendre un malin plaisir à ignorer ceux qui mériteraient d'être au match d'étoiles, pour en choisir d'autres uniquement dans le but de plaire à une équipe faible. Un match des étoiles ne devrait-il pas réunir que des étoiles?

Aussi, comment expliquer la présence du gardien Peter Sidorkiewicz et du défenseur Brad Marsh des très faibles Sénateurs d'Ottawa, et l'absence de Mats Sundin, le meilleur compteur des Nordiques?

Certains croient aussi que le gardien Ron Hextall aurait dû être désigné. Je ne partage pas cet avis. Hextall est sans aucun doute un rouage important dans l'alignement des Nordiques, mais les statistiques prouvent qu'il n'est pas le meilleur gardien de la ligue.

Il faut aussi ajouter à ces «oubliés» le nom de Mathieu Schneider du Canadien. Mais je ne nie pas que Joe Sakic et Steve Duchesne des Nordiques, tout comme Patrick Roy et Kirk Muller du Canadien méritent l'honneur qu'on leur fait d'être choisis.

Ce n'est pas demain qu'on réussira à créer un certain équilibre, une certaine justice pouvant satisfaire tout le monde. Il faudrait peut-être changer la formule et surtout ne pas tenir compte du fait que chaque formation se doit d'avoir au moins un représentant sur les équipes d'étoiles.

Le fait d'être choisi sur ces équipes rêvées est important aujourd'hui pour certains joueurs. En effet, plusieurs exigent dans leur contrat un bonus appréciable s'ils font partie des étoiles.

A tout événement, s'il est impossible de plaire à tout le monde à la fois! Espérons quand même plus de sérieux dans le choix.

D'ailleurs, cette rencontre annuelle n'a-t-elle pas pour unique but de faire de l'argent, en prenant tous les moyens pour ne pas se blesser.

Félicitons les élus et sympathisons avec les autres «étoiles» oubliées...

## Matt Alston retourne en France pour diriger des équipes de baseball

GRANBY GR

Pour une troisième année, le Granbyen Matt Alston part dimanche vers le sud de la France, plus précisément à Nîmes, où il s'occupera encore de plusieurs équipes de baseball de cette région. Il pourrait s'agir, pour lui, de sa dernière année sur le vieux continent.

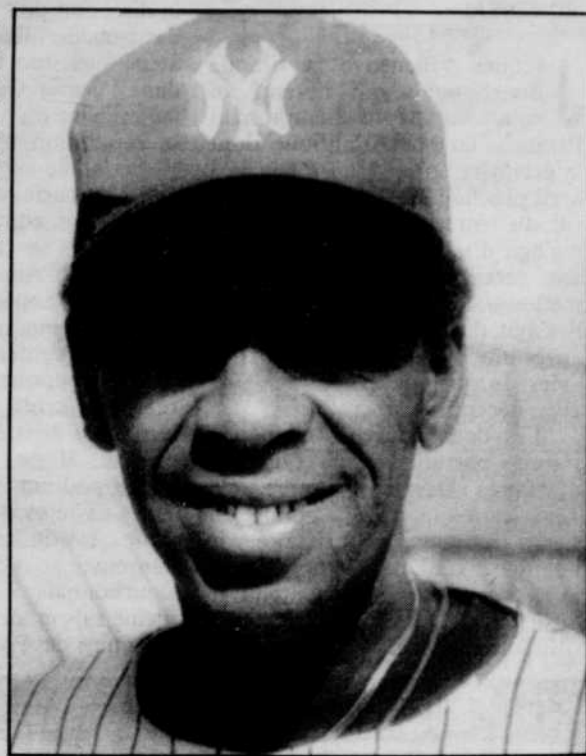
«Mon contrat se termine en décembre prochain et il est possible que ce soit le dernier, note Alston. J'aimerais trouver quelque chose de semblable ici, au Québec, ou encore obtenir un emploi dans l'entourage des Expos de Montréal. J'aimerais aussi monter un programme de développement qui fonctionnerait 12 mois par année, dans la région de Granby et les villes environnantes, en 1994».

Alston a connu du succès avec ses équipes, l'an dernier. Avec le club cadet de Le Vegan, il a remporté le championnat de France de cette catégorie. Puis, avec le club senior de Nîmes, il a remporté 21 victoires de suite pour s'incliner en finale, contre Rouen, dans la division régionale. Son équipe a ainsi accédé en division II.

L'expérimenté entraîneur a été invité à se joindre à l'équipe de France, qui prendra part à la

Pour une troisième année consécutive, Matt Alston fera profiter les jeunes Français de ses connaissances en baseball.

photo d'archives



Coupe d'Europe de baseball senior, du 16 au 20 juin, en Italie. La compétition regroupera huit clubs, dont la troupe championne d'Italie, la Hollande et l'Espagne, entre autres.

Alston reviendra au Québec au mois d'août, avec une équipe d'étoiles de niveau cadet (13-15

ans). L'équipe pourrait jouer des matches dans la région de Granby.

Par ailleurs, si des dirigeants de formations de baseball de niveau cadet veulent organiser un échange avec un club de France, ils peuvent entrer en contact avec Louise Richard, au 776-6732.

## La Ligue canadienne de football de plus en plus populaire aux États-Unis

Doug Smith

TORONTO  
Presse Canadienne

L'histoire d'amour entre la Ligue canadienne de football et les États-Unis grandit de jour en jour.

L'encre n'a pas eu le temps de sécher sur le document qui concrétisait le projet d'expansion avec deux villes américaines que la ligue recommençait à chercher de nouveaux marchés au sud de la frontière.

Le président du comité d'expansion a en effet parlé de nouvelles concessions quelques minutes seulement après avoir annoncé officiellement que les Texans de San Antonio et les Gold Miners de Sacramento se joignent à la ligue.

«Si les choses se déroulent comme prévu, on peut dire qu'il y a au moins six villes qui sont intéressées à se joindre à la ligue dès maintenant», a dit Larry Ryckman, qui est propriétaire desStampeders de Calgary, champions de la coupe Grey.

Les Texans et les Gold Miners sont devenus mardi les neuvième et 10e équipes du circuit et les premières concessions de l'extérieur du Canada.

Les propriétaires des nouvelles équipes ont fait un arrêt à Toronto pour montrer les couleurs des équipes et ils ont dit à nouveau qu'il ne voulaient rien changer du football canadien.

«On me dit que certains Canadiens ont peur que leur sport perde de son identité, a dit Fred Anderson, propriétaire des Gold Miners. Cela ne se produira pas.

«Nous aimons votre football. Nous l'aimons comme il est et nous ne voulons rien changer.»

Larry Benson, qui est à la tête du groupe propriétaire de la concession de San Antonio, qui évoluera dans la section est, s'est lui aussi porté à la défense des 12 joueurs sur le terrain, des trois essais et du mouvement illimité dans le champ-arrière.

«Certains parlent de changer les règlements, mais vous n'avez pas à vous inquiéter. Je serais le premier à voter contre ces changements», a-t-il dit en conférence de presse.

### D'autres intéressés

En entendant ces paroles encourageantes, Ryckman s'est dit rassuré et il a décidé de prêter oreille à d'autres propriétaires éventuels.

«Je pense sincèrement que nous pouvons avoir une ligue de 16 équipes d'ici la fin de la décennie si cette première expansion connaît du succès», a-t-il dit.

Larry Smith, le commissaire qui a présidé à cette première expansion depuis 1954, a mentionné qu'il espérait ajouter deux équipes en 1994, dont une à Montréal, sa ville natale.

L'ancien joueur des Alouettes

a mentionné que, de toute façon, la Ligue canadienne agira de manière bien ordonnée.

«Nous n'agissons pas à la légère, a-t-il dit. Nous n'y allons pas à l'aveuglette pour choisir nos villes.»

Mais le point le plus important de cette question d'expansion n'est pas encore réglé. Smith veut rencontrer les dirigeants de l'Association des joueurs pour discuter du quota des joueurs canadiens et américains permis au sein de chaque équipe.

On dit que les emplois des 160 joueurs canadiens seront garantis jusqu'à la fin de la saison 1994, mais quand le contrat collectif prendra fin, Smith ne peut rien garantir de plus.

«Il faut se battre pour garder nos emplois dans tous les domaines d'activités, a dit Smith. C'est certain que les joueurs de football devront eux aussi se battre pour garder leur place.»

Ryckman a mentionné par ailleurs qu'il sera plus facile de vendre des futures concessions que de convaincre Anderson et Benson d'être les premiers à se lancer dans l'aventure.

«Quand nous avons commencé à penser à l'expansion, il a fallu travailler très fort pour vendre l'idée aux Américains, a dit Ryckman. Mais maintenant, ils nous arrivent de partout. Des gens influents, des gens riches.»

# Jacques Villeneuve, le fils de Gilles, courra en Amérique

## Lui et Claude Bourbonnais participeront au championnat Player's/Toyota Atlantique

François Lemenu

MONTREAL  
Presse Canadienne

Jacques Villeneuve et Claude Bourbonnais ont obtenu un volant en vue du championnat Player's/Toyota Atlantique dont la première épreuve aura lieu le 3 avril prochain, à Phoenix. Pour le fils du regretté Gilles Villeneuve, il s'agit d'une nouvelle étape dans une carrière qui s'annonce prometteuse. Quant à Bourbonnais, il s'agit d'une chance qui s'offre après une dizaine d'années parsemées de quelques victoires et de vives déceptions.

Les deux coureurs québécois seront parrainés par l'homme d'affaires Gerald Forsythe, un Américain qui a déjà connu du succès comme propriétaire de l'équipe Skoal Bandit dont le pilote, Teo Fabi, avait obtenu la position de tête des 500 milles d'Indianapolis en 1983. L'Austra-

lien Barry Green s'est vu confier la direction de l'équipe. Au cours des trois dernières années, il a été associé au duo Unser Jr/Sullivan dans l'écurie Galles-Kraco. Dans les milieux du sport automobile, sa réputation n'est plus à faire. Player's l'été assurera la commande de l'écurie.

Hier, en conférence de presse, Villeneuve se disait heureux de courir en Amérique du Nord après trois années en Italie et une au Japon, chaque fois en Formule 3. L'an dernier, dans le championnat japonais, Villeneuve a remporté trois victoires tout en terminant deuxième au classement général. Il est également monté sur le podium du Grand Prix de Trois-Rivières de Formule Atlantique en finissant troisième de l'épreuve. Pour sa part, Bourbonnais a dû renoncer en pleine saison au championnat britannique de Formule 2 faute de

financement. Il occupait alors le quatrième rang après trois courses.

«Mon objectif est de connaître une bonne année de travail, dit le jeune pilote âgé de 21 ans. «Je vais être entouré de gens très compétents, ce qui devrait faci-

ter les choses.»

Villeneuve dit avoir hâte de se retrouver dans une ambiance de travail nord-américaine où la camaraderie a toujours sa place.

«Au Japon, les gens sont très compétents mais on a souvent

l'impression de travailler avec des ordinateurs. Aux États-Unis, le climat de travail devrait être plus détendu et les rapports humains plus chaleureux. Pour moi, c'est important», précise le jeune homme originaire de Berthierville.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Retour de Torvill et Dean?

LONDRES (AP)—Les Britanniques Jayne Torvill et Christopher Dean, qui avaient révolutionné la danse sur glace, envisagent un retour à la compétition neuf ans après avoir gagné la médaille d'or aux Jeux Olympiques de Sarajevo, en 1984.

Ils décideront d'ici deux mois s'ils déposeront une demande de licence auprès de la Fédération

internationale afin d'être éligible pour les Jeux de Lillehammer l'an prochain.

Torvill et Dean viennent de terminer une tournée de quatre mois en Grande-Bretagne et prennent quelques jours de vacances chez eux avant de partir pour une tournée américaine.

### Les Brewers obtiennent Doran

MILWAUKEE (AP)— Les Brewers de Milwaukee ont acquis

le contrat du joueur de deuxième but Bill Doran des Reds de Cincinnati. La saison dernière, Doran, 34 ans, a maintenu une moyenne de ,235 avec huit circuits et 47 points produits.

Les Brewers ont également annoncé que le joueur de premier but Franklin Stubbs a été cédé aux mineurs. Les Brewers ont toutefois 10 jours pour rétrograder Stubbs, l'échanger ou le remercer de ses services.

## STATISTIQUES

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

#### CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

| Équipe   | M  | G  | P  | N | Bp  | Bc  | Pts |
|----------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Montréal | 45 | 25 | 15 | 5 | 185 | 152 | 55  |
| Québec   | 44 | 24 | 14 | 6 | 187 | 161 | 54  |
| Boston   | 42 | 23 | 17 | 2 | 165 | 154 | 48  |
| Buffalo  | 43 | 21 | 16 | 6 | 194 | 155 | 48  |
| Hartford | 42 | 12 | 26 | 4 | 133 | 189 | 28  |
| Ottawa   | 45 | 4  | 38 | 3 | 100 | 210 | 11  |

#### SECTION PATRICK

|              |    |    |    |   |     |     |    |
|--------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| Pittsburgh   | 44 | 29 | 11 | 4 | 196 | 149 | 62 |
| Washington   | 43 | 22 | 17 | 4 | 172 | 154 | 48 |
| New Jersey   | 42 | 22 | 17 | 3 | 144 | 140 | 47 |
| NY Rangers   | 44 | 20 | 16 | 6 | 181 | 175 | 46 |
| NY Islanders | 43 | 18 | 21 | 4 | 172 | 164 | 40 |
| Philadelphia | 41 | 16 | 19 | 6 | 160 | 162 | 38 |

#### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

| Équipe    | M  | G  | P  | N | Bp  | Bc  | Pts |
|-----------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Chicago   | 46 | 24 | 16 | 6 | 152 | 123 | 54  |
| Detroit   | 45 | 23 | 19 | 3 | 184 | 157 | 49  |
| Minnesota | 43 | 21 | 16 | 6 | 151 | 146 | 48  |
| Toronto   | 44 | 19 | 17 | 7 | 141 | 141 | 45  |
| St. Louis | 43 | 17 | 20 | 6 | 149 | 156 | 40  |
| Tampa Bay | 44 | 15 | 27 | 2 | 142 | 168 | 32  |

#### SECTION SMYTHE

|             |    |    |    |   |     |     |    |
|-------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| Vancouver   | 43 | 26 | 12 | 5 | 196 | 129 | 57 |
| Calgary     | 44 | 25 | 15 | 4 | 171 | 142 | 54 |
| Los Angeles | 43 | 22 | 16 | 5 | 180 | 173 | 49 |
| Winnipeg    | 43 | 19 | 20 | 4 | 151 | 161 | 42 |
| Edmonton    | 45 | 14 | 24 | 7 | 121 | 176 | 35 |
| San Jose    | 44 | 6  | 36 | 2 | 124 | 214 | 14 |

Mardi, 12 janvier  
New Jersey 3 Vancouver 2  
NY Islanders 8 Calgary 2  
Los Angeles 3 Ottawa 2  
Winnipeg 4 San Jose 1  
Boston 5 Buffalo 2  
Chicago 3 Minnesota 1

Mercredi, 13 janvier  
Hartford à Montréal  
Washington à NY Rangers  
St. Louis à Toronto  
Tampa Bay à Detroit  
Winnipeg à Edmonton

Jeudi, 14 janvier  
Pittsburgh à Boston, 19h35.  
St. Louis à Ottawa, 19h35.  
Montréal à Québec, 19h35.  
Washington à NY Islanders, 19h35.  
Los Angeles à New Jersey, 19h35.  
Calgary à Philadelphia, 19h35.  
Minnesota à Chicago, 20h35.

Vendredi, 15 janvier  
San Jose à Detroit, 19h35.  
Hartford à Edmonton, 21h35.  
Buffalo à Vancouver, 22h35.

#### LES MENEURS

| Joueur           | B  | P   | Pts |
|------------------|----|-----|-----|
| Lemieux, Pgh.    | 39 | 65  | 104 |
| LaFontaine, Buf. | 30 | 52  | 82  |
| Dates, Bos.      | 25 | 449 | 89  |
| Mogilny, Buf.    | 41 | 26  | 67  |
| Recco, Phi.      | 28 | 39  | 67  |
| Turgeon, NYI.    | 24 | 41  | 65  |
| Bure, Vcr.       | 38 | 26  | 64  |
| Stevens, Pgh.    | 33 | 31  | 64  |
| Gilmour, Tor.    | 17 | 47  | 64  |
| Selanne, Wpg.    | 35 | 28  | 63  |
| Sundin, Qué.     | 25 | 36  | 61  |
| Robitaille, LA.  | 31 | 29  | 60  |
| Yzerman, Det.    | 31 | 29  | 60  |
| Sakic, Qué.      | 28 | 32  | 60  |
| Ronick, Chi.     | 21 | 38  | 59  |
| Muller, Mtl.     | 18 | 41  | 59  |

|                  |    |    |    |
|------------------|----|----|----|
| Kurri, LA.       | 17 | 42 | 59 |
| Roberts, Cal.    | 26 | 32 | 58 |
| Tocchet, Pgh.    | 25 | 32 | 57 |
| Messier, NYR.    | 18 | 39 | 57 |
| Bradley, TB.     | 32 | 24 | 56 |
| Juneau, Bos.     | 16 | 39 | 55 |
| Andreychuk, Buf. | 26 | 28 | 54 |
| Hull, StL.       | 26 | 28 | 54 |
| Lebeau, Mtl.     | 19 | 35 | 54 |
| Francis, Pgh.    | 11 | 43 | 54 |

#### LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise

#### LES MARQUEURS

| Joueur                 | B  | P  | Pts | Pén |
|------------------------|----|----|-----|-----|
| 11. Kirk Muller        | 18 | 41 | 59  | 50  |
| 47. Stephan Lebeau     | 19 | 35 | 54  | 16  |
| 25. Vincent Damphousse | 23 | 29 | 52  | 44  |
| 23. Brian Bellows      | 20 | 27 | 47  | 24  |
| 8. Mathieu Schneider   | 13 | 26 | 39  | 59  |
| 18. Denis Savard       | 10 | 28 | 38  | 53  |
| 12. Mike Keane         | 9  | 29 | 38  | 38  |
| 28. Eric Desjardins    | 8  | 15 | 23  | 46  |
| 45. Gilbert Dionne     | 8  | 15 | 23  | 12  |
| 22. Benoît Brunet      | 8  | 12 | 20  | 19  |
| 17. John LeClair       | 7  | 13 | 20  | 12  |
| 43. Patrice Brisebois  | 8  | 8  | 16  | 20  |
| 14. Kevin Haller       | 7  | 7  | 14  | 56  |
| 21. Guy Carbonneau     | 3  | 11 | 14  | 12  |
| 48. J.-J. Daigneault   | 6  | 5  | 11  | 26  |
| 36. Todd Ewen          | 4  | 5  | 9   | 82  |
| 32. Mario Roberge      | 4  | 2  | 6   | 26  |
| 39. Brian Skrudland    | 4  | 2  | 6   | 32  |
| 31. Ed Ronan           | 3  | 3  | 6   | 10  |
| 24. Lyle Odelein       | 1  | 4  | 5   | 91  |
| 38. Sean Hill          | 1  | 0  | 1   | 21  |
| 33. Patrick Roy        | 0  | 1  | 1   | 6   |
| 40. André Racicot      | 0  | 1  | 1   | 4   |
| 34. Donald Dufresne    | 0  | 0  | 0   | 2   |
| 20. Patrick Carnback   | 0  | 0  | 0   | 2   |
| 27. Patric Kjellberg   | 0  | 0  | 0   | 2   |

#### LES GARDIENS

| Joueur            | G  | P  | N | Min  | Ba  | Bl | Moy. |
|-------------------|----|----|---|------|-----|----|------|
| 33. Patrick Roy   | 16 | 13 | 5 | 2013 | 108 | 1  | 3.22 |
| 40. André Racicot | 9  | 2  | 0 | 693  | 42  | 0  | 3.64 |
| Totaux            | 25 | 15 | 5 | 2706 | 150 | 1  | 3.33 |

#### LE RENDEMENT DES NORDIQUES

#### LES MARQUEURS

| Joueur               | B  | P  | Pts | Pén |
|----------------------|----|----|-----|-----|
| 13. Mats Sundin      | 25 | 36 | 61  | 32  |
| 19. Joe Sakic        | 28 | 32 | 60  | 22  |
| 28. Steve Duchesne   | 12 | 40 | 52  | 28  |
| 11. Owen Nolan       | 21 | 27 | 48  | 89  |
| 9. Mike Ricci        | 15 | 31 | 46  | 56  |
| 48. Scott Young      | 19 | 20 | 39  | 12  |
| 51. Andrei Kovalenko | 15 | 18 | 33  | 30  |
| 25. Martin Rucinsky  | 11 | 19 | 30  | 34  |
| 44. Gino Cavallini   | 5  | 11 | 16  | 8   |
| 47. Claude Lapointe  | 4  | 10 | 14  | 52  |
| 18. Mike Hough       | 3  | 11 | 14  | 45  |
| 5. Alexei Gosarov    | 5  | 8  | 13  | 34  |
| 20. Bill Lindsay     | 4  | 9  | 13  | 16  |
| 2. Kerry Huffman     | 4  | 9  | 13  | 36  |
| 7. Curtis Leschyshyn | 3  | 9  | 12  | 37  |
| 65. Tim Hunter       | 4  | 3  | 7   | 85  |
| 4. Mikhail Tatarinov | 2  | 3  | 5   | 10  |
| 29. Steven Finn      | 1  | 4  | 5   | 97  |
| 52. Adam Foote       | 1  | 3  | 4   | 89  |
| 6. Craig Wolanin     | 1  | 3  | 4   | 33  |
| 22. Scott Pearson    | 3  | 0  | 3   | 18  |
| 17. Valeri Kamensky  | 1  | 2  | 3   | 2   |
| 15. Tony Twist       | 0  | 1  | 1   | 35  |
| 27. Ron Hextall      | 0  | 1  | 1   | 0   |
| 31. S. Fiset         | 0  | 1  | 1   | 0   |
| 46. Niklas Andersson | 0  | 1  | 1   | 2   |

#### LES GARDIENS

| Joueur          | G  | P  | N | Min  | Ba  | Bl | Moy. |
|-----------------|----|----|---|------|-----|----|------|
| 32. J. Cloutier | 0  | 0  | 1 | 65   | 3   | 0  | 2.77 |
| 27. R. Hextall  | 21 | 8  | 3 | 1935 | 108 | 0  | 3.35 |
| 31. S. Fiset    | 3  | 6  | 2 | 667  | 45  | 0  | 4.05 |
| Totaux          | 24 | 14 | 6 | 2662 | 156 | 0  | 3.52 |

#### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

#### MAJEUR DU QUÉBEC

#### LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

#### SECTION ROBERT-LEBEL

| Équipe       | M  | G  | P  | N | Bp  | Bc  | Pts |
|--------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| St-Jean      | 45 | 25 | 18 | 2 | 191 | 172 | 52  |
| Hull         | 42 | 24 | 16 | 2 | 187 | 168 | 50  |
| Laval        | 45 | 23 | 20 | 2 | 203 | 189 | 48  |
| St-Hyacinthe | 45 | 20 | 22 | 3 | 192 | 186 | 43  |
| Verdun       | 42 | 20 | 21 | 1 | 171 | 174 | 41  |
| Granby       | 45 | 12 | 32 | 1 | 183 | 254 | 25  |

#### SECTION FRANK-DILLO

|               |    |    |    |   |     |     |    |
|---------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| Victoriaville | 45 | 32 | 12 | 1 | 254 | 181 | 65 |
| Sherbrooke    | 46 | 25 | 17 | 4 | 179 | 171 | 54 |
| Drummondville | 45 | 25 | 19 | 1 | 231 | 208 | 51 |
| Chicoutimi    | 44 | 21 | 21 | 2 | 194 | 202 | 44 |
| Shawinigan    | 45 | 15 | 25 | 5 | 197 | 222 | 35 |
| Beauport      | 45 | 12 | 31 | 2 | 158 | 215 | 26 |

Mardi, 12 janvier  
Victoriaville 6 Chicoutimi 12  
St-Jean 5 Hull 3

Shawinigan 1 Sherbrooke 2

Mercredi, 13 janvier  
Granby à Verdun

Vendredi, 15 janvier  
St-Hyacinthe à Hull, 19h30  
St-Jean à Laval, 19h30

Shawinigan à Beauport, 20h  
Sherbrooke à Chicoutimi, 20h

Victoriaville à Drummondville, 20h  
Verdun à Granby, 20h

#### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

#### MAJEUR DU QUÉBEC

#### LES MENEURS

| Joueur                  | B  | P  | Pts |
|-------------------------|----|----|-----|
| Corbett René, Dru.      | 44 | 51 | 95  |
| Savoie Claude, Vic.     | 54 | 40 | 94  |
| Dagile Alexandre, Vic.  | 30 | 60 | 90  |
| Laperrière Ian, Dru.    | 32 | 54 | 86  |
| Gendron Martin, StH.    | 46 | 34 | 80  |
| Groleau Samuel, StJ.    | 40 | 37 | 77  |
| Veilleux Eric, Lav.     | 38 | 39 | 77  |
| Barnaby Matthew, CF.    | 29 | 46 | 75  |
| Tanguay Martin, Bea.    | 32 | 42 | 74  |
| Paradis Daniel, Chi.    | 27 | 44 | 71  |
| Imbeau Jean, Sha.       | 28 | 41 | 69  |
| Parquet Normand, StH.   | 29 | 39 | 68  |
| St-Jacques Michel, Chi. | 29 | 39 | 68  |
| Carignan Patrick, StJ.  | 29 | 39 | 68  |
| Plante Eric, Dru.       | 29 | 38 | 67  |
| Allard Pierre, Sha.     | 32 | 34 | 66  |
| Grégoire J.-F., StH.    | 26 | 40 | 66  |
| Langlois Jocelyn, Vic.  | 23 | 43 | 66  |
| Beauregard Danny, Chi.  | 31 | 32 | 63  |
| Gosselin Steve, Chi.    | 19 | 44 | 63  |

#### LES BISONS

#### LES MARQUEURS

Partie d'hier non comprise

| Joueur            | B  | P  | Pts | Pén |
|-------------------|----|----|-----|-----|
| Baillet Martin    | 16 | 34 | 50  | 127 |
| Labonté Christian | 21 | 24 | 45  | 65  |
| Turner Nicolas    | 13 | 27 | 40  | 44  |
| Bourdeau François | 12 | 27 | 39  | 45  |
| Rozon Martin      | 15 | 19 | 34  | 20  |
| Côté Alain        | 14 | 19 | 33  | 35  |
| Dulac Steve       | 15 | 17 | 32  | 41  |
| Matta Christian   | 9  | 21 | 30  | 29  |
| Lessard David     | 13 | 16 | 29  | 39  |
| Blouin Maxime     | 9  | 16 | 25  | 23  |
| Gélanger Martin   | 2  | 18 | 20  | 16  |
| Lamoureux Patrick | 5  | 14 | 19  | 41  |
| Bertrand Eric     | 6  | 11 | 17  | 56  |
| Lafamme Daniel    | 6  | 10 | 16  | 61  |
| Caissie Jeremy    | 7  | 7  | 14  | 18  |
| Arès Steve        | 2  | 12 | 14  | 52  |
| Bélair Martin     | 1  | 9  | 10  | 31  |

|                      |   |   |    |     |
|----------------------|---|---|----|-----|
| Gagnon Pascal        | 1 | 9 | 10 | 62  |
| Grand'maison Dominic | 2 | 7 | 9  | 220 |
| Pilon François       | 1 | 8 | 9  | 91  |

#### LES GARDIENS

| Joueur | G | P</ |
|--------|---|-----|
|--------|---|-----|

# Le Canadien accroît son avance au premier rang de la division Adams

Guy Robillard

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le Canadien pourra respirer en paix quelques jours puisqu'il est assuré de rentrer à Montréal en tête de la division Adams quoique il arrive ce soir à Québec.

Hier, la troupe de Jacques Demers a remporté une deuxième victoire de suite face aux Whalers de Hartford contre lesquels il vient de marquer deux fois sept buts.

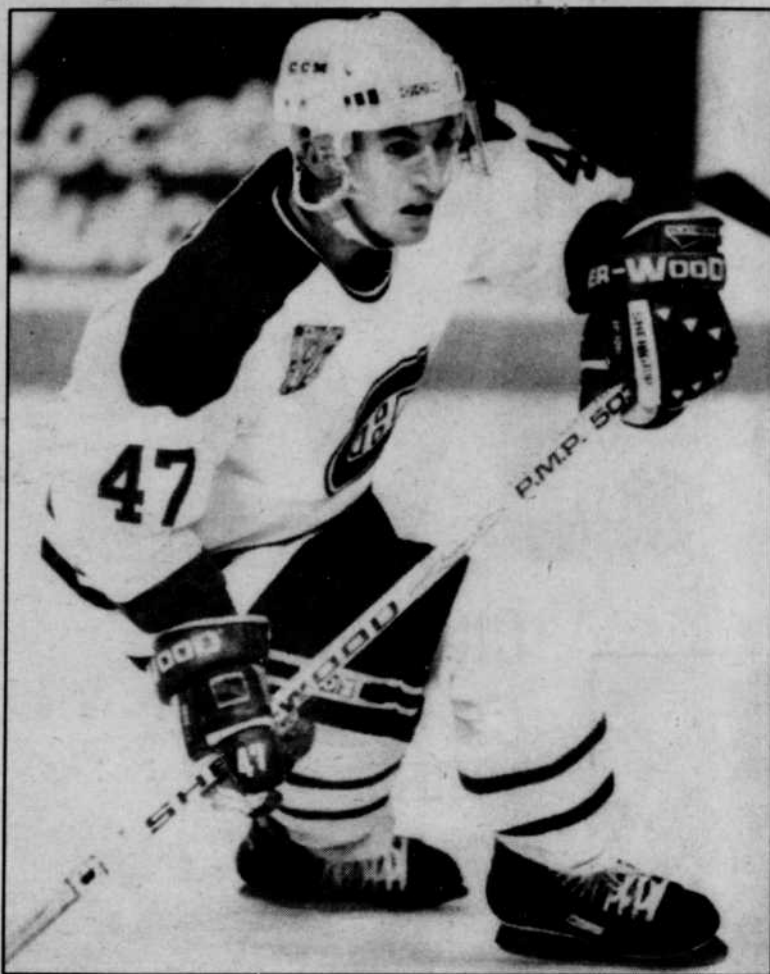
Grâce à cette victoire de 7-3, le Canadien, qui n'a subi qu'une défaite contre Pat Burns à se six derniers matches a même rejoint les Canucks de Vancouver au deuxième rang du classement général, à cinq points des Penguins de Pittsburgh. ce deux équipes ont cependant trois et deux matches de plus à disputer.

Critiqués de toutes parts depuis quelque temps, le Tricolore a aussi mis fin à une séquence de trois défaites au Forum contre des formations de deuxième ordre. André Racicot a remporté sa dixième victoire contre seulement deux défaites.

Il faut dire qu'il a affronté des rivaux moins coriaces que Patrick Roy et il en était notamment à son troisième gain sur les Whalers.

## Vite comme l'éclair

Kirk Muller a marqué le pre-



Stephan Lebeau a disputé un fort match, étant choisi la première étoile de la rencontre.

photo d'archives

mier des trois buts en 47 secondes au milieu de la première période en prenant le retour d'un lancer de Kevin Haller qui avait reçu la rondelle de Denis Savard lors d'une échappée ; a trois contre un.

Vingt-et-une seconde plus tard, Éric Desjardins décochait un lancer frappé entre les jambières de Frank Pietrangello et Brian Skrudland complétait le bal en faisant dévier le tir de Desjardins, à qui il avait lui-même remis la rondelle. En début de rencontre, le même Skrudland avait visé le poteau.

Stephan Lebeau a accru l'avance à 4-0 à la cinquième minute de la deuxième période en déjouant habilement Sean Burke après saisi le retour de Mike Keane.

## Retour

Mais les Whalers ont au moins la qualité de ne pas abandonner facilement et ils ont entrepris de remonter la pente dominant le reste de la période.

Geoff Sanderson a d'abord déjoué André Racicot d'un lancer précis d'un angle difficile pendant qu'il était en mouvement. Le gardien du Canadien s'est ensuite montré alerte devant Adam Burt et Patrick Poulin, mais il n'a pas su faire contre Andrew Cassels qui n'a eu qu'à pousser dans le filet une passe de Zarley Zalapski pendant une supériorité numérique des Whalers.

# La maladie de Mario Lemieux: les joueurs du Tricolore sous le choc

Guy Robillard

MONTREAL  
Presse Canadienne

Soudainement, l'absence de Mathieu Schneider au match des étoiles et tous les autres problèmes du Canadien paraissent bien secondaires. Les membres des médias, qui avaient quitté le Forum mardi en se proposant d'interviewer Schneider hier matin, se sont bien présentés en nombre imposant au Forum, mais c'était pour parler de Mario Lemieux, dont la maladie a au moins permis de retrouver un certain sens des valeurs.

«Ce fut un choc», a déclaré Stephan Lebeau, qui avait appris la nouvelle comme tout le monde en écoutant les nouvelles la veille.

«Tu restes figé devant l'écran; j'étais consterné. Tu ne t'attends pas à une nouvelle semblable... C'est certain que nous sommes du monde ordinaire et que nous ne sommes pas à l'abri de ça. Mais quand ça arrive à Mario Lemieux, le meilleur joueur de hockey au monde, c'est un choc.»

«Même si tu es un grand joueur et une vedette, ça n'empêche pas qu'on peut être malade», a constaté Guy Carbonneau.

Les joueurs du Canadien, comme d'autres, ont donc été amenés à réfléchir sur leur sort de privilégié et le sens de la vie en général, qui ne tient souvent qu'à un fil, riche ou pauvre, célèbre ou inconnu.

## Voisin et même âge

«Mario c'est un gars de notre âge et quand on voit que ça lui arrive, on se dit que ça peut arriver à tout le monde. On a à peu près tous le même âge dans le vestiaire, ça fait réfléchir», a confié Jean-Jacques Daigneault, qui était plus touché que d'autres parce qu'il a joué tout son hockey mineur avec Lemieux dans le quartier Ville-Émard à Montréal.

Patrick Roy avait lui matière à réflexion personnelle: il est né exactement le même jour que Mario Lemieux, le 5 octobre 1965.

«Quand on voit ce qui est arrivé à Magic Johnson puis, maintenant, à Mario Lemieux, c'est certain que ça fait réfléchir. On est des humains comme tout le monde», a dit à son tour le gardien, qui a eu la tâche difficile d'arrêter son grand rival depuis son arrivée dans la Ligue junior majeure du Québec, à Granby.

# Une défaite qui fait mal aux Bisons

## DeRouville bloque 41 tirs

VERDUN

Le Collège Français de Verdun a cloué l'un des derniers clous dans le cercueil des Bisons, hier soir à Verdun, l'emportant 8-6. Pour les Granbyens, qui doivent rattraper Verdun pour réaliser leur rêve de participer aux séries éliminatoires, l'écart les séparant du cinquième rang s'agrandit à 18 points, tout en ayant joué deux matches de plus que le Laser de St-Hyacinthe.

Après une belle série de quatre victoires contre des équipes de la division Dilio, les Bisons en étaient à leur deuxième défaite de suite contre des troupes de la section LeBel, pourtant la plus importante pour eux.

Verdun ne menait que 4-3 après deux périodes, mais trois buts en moins de sept minutes sont venus placer le match hors de portée des Bisons. Ceux-ci ont bien tenté un retour, mais les Collégiens ont résisté.

Le gardien des Collégiens, Phi-

lippe DeRouville, a fait la différence dans le match. Malgré une nette domination de 22 tirs des Bisons contre 10 des Verdunois au premier tiers, les deux équipes ont conclu l'engagement avec un verdict nul de 2-2. Au total, les hommes de Gaston Drapeau ont lancé 47 fois sur DeRouville, qui n'a pas cédé aux moments opportuns.

De l'autre côté, Martin Brochu, qui était devant le filet des Bisons pour un troisième match consécutif, a mal paru sur quelques tirs. Il a été remplacé par Steve Plouffe dans la septième minute du troisième vingt, après le septième but des gagnants, qui ont réussi leur dernier but dans un filet désert.

François Pilon, David Lessard, Nicolas Turmel, Alain Côté, Maxime Blouin et Jeremy Caissie, qui a aussi fourni une passe, ont marqué les filets des Granbyens. Daniel Laflamme et Martin Bélair, qui a livré un gros combat de boxe à Matthew Barnaby en deuxième période, ont fourni deux passes chacun.

Pour les vainqueurs, Jean-Martin Morin et François Gagnon ont récolté deux buts et une passe chacun. Yan Arseneault y est allé d'un but et trois aides. Eric Cool, Stacy Dallaire et Pierre Gendron ont aussi touché les cordages.

Dominic Grand'maison et

Christian Labonté, le deuxième pointeur et le meilleur marqueur de buts chez les Bisons, n'étaient pas en uniforme. En plus d'une mesure disciplinaire, Labonté était blessé au genou.

# Premier gain de LaSalle sur les Patriotes

COWANSVILLE

Les Patriotes ont été impuissants à conserver une avance de 4-3 avec moins de 15 minutes à jouer au dernier tiers et se sont inclinés 6-4 face aux Cyclones de LaSalle, hier soir, au Pavillon des sports cowansvillois.

Trois buts sans réplique des visiteurs dans la deuxième moitié de l'engagement ont procuré à ceux-ci un premier triomphe en cinq affrontements cette saison entre les deux équipes.

Stéphane Allard a nivelé à 4-4 le pointage à 11:24, puis 54 secondes plus tard, son coéquipier Kirk Petermann donnait définitivement les devants aux Cyclones. Frédéric Lebel devait mettre le dernier clou dans le cercueil des Patriotes à 17:21, un but enregistré en avantage numérique.

Sébastien Tessier, ses 20e et 21e filet de la campagne, avait

Seulement 322 amateurs ont assisté à ce match qui ne revêtait pas un grand intérêt. Verdun viendra à Granby, vendredi, pour compléter la série ricochet entre ces deux formations.

fait bouger les cordages en début de période pour la troupe de richard Liboiron, le premier des deux à la 26e seconde, en attaque massive, et l'autre à 6:05.

Les Patriotes ont dominé 35-33 dans les tirs au but.

## LaSalle en avance

Les Cyclones ont été les premiers à s'inscrire au pointage quand Marco Ialluzzi a touché la cible à 18:54 de premier tiers. Les Patriotes ont égalé les chances à 1-1 à 6:28 de la deuxième période par l'entremise de Yannick Noisieux, son 14e, sur une aide de Sébastien Tessier.

Stéphane Montigny a vite redonné l'avance aux visiteurs, à 8:06, mais les Patriotes ont répliqué 16 secondes plus tard, quand Frédéric Poirier a complété un jeu de Sébastien Doyon. Ialluzzi a tiré profit d'un double avantage numérique pour remettre les siens en position de commande.

## RÉSULTATS

HOCKEY  
LIGUE NATIONALE  
Hartford 3 Montréal 7  
Washington 4 NY Rangers 5  
St. Louis 3 Toronto 5  
Tampa Bay 3 Detroit 5  
Winnipeg 3 Edmonton 1 (2e)  
LHJMO  
Granby 6 Verdun 8  
LIGUE JUNIOR A  
LaSalle 6 Cowansville 4

# BLITZ DE JANVIER

## JVC

"L'inventeur  
du VHS

### CAMESCOPE Compact VHS VHS-C



#### Principales caractéristiques

- Focus automatique toutes distances
- Nettoyage automatique des têtes
- Zoom électrique 6X

# 699\$



Cassette  
Compact VHS

Adaptateur

Vidéo VHS

Les cassettes  
"Compact VHS" jouent directement  
dans votre "vidéo VHS" CAMESCOPE

### CAMESCOPE Compact VHS VHS-C



#### Principale caractéristiques

- Torche vidéo CC détachable
- Sensibilité de 1 lux
- Télécommande toute fonction
- Mise au point automatique toute distance ou mise au point manuelle assistée
- Zoom électrique 8x

# 999\$

## Son X plus

...rien de moins!

39 Évangéline, Granby 378-9816

Face aux Galeries de Granby

Plan mise de mise de côté

**PAYABLE EN MAI '93**

• Sujet à approbation  
du crédit.

P25098